

GRAAF DE MONTE CHRISTO DENGAN ISTRINJA

atawa

BINASANJA KAOEM-PENDJAHAT

Samboengan dari tjerita

„Graaf de Monte Christo”

DJILID KA 5.

BAGIAN XXX.

Pergi ka Algiers.

Graaf de Monte Christo teroes tjeritaken pada Mercedes itoe semoea hal-hal jang pembatja soeda taoe, dan tambaken lagi :

„Apatah tida masoek akal kaloe dibilang, Madame Hermine soeda trima itoe kabar, boekan dari kantor Perang, sabegimana ia maoe bikin kaeo pertjaja, hanja teroes dari ia poenja soemi di Afrika. Dan itoe kabar boleh djadi benar, tapi boleh djadi djoega bohong. Akoe mengakoe, lebi banjak benar dari bohongnja. Baron Danglars tida bisa mempoe-njai alesan apa apa boeat membohongken estrinja, tapi, saking bentjinja pada Albert, boleh djadi ia soeda lebi lebiken kaadaannja jang benar, hingga soeda bisa terbit itoe kabaran. Maskipoen begimana, kita moesti tjari doeloe katerangan jang benar, dan katerangan ini moesti ditjari di Afrika sendiri.”

Ini perkataan perkataan bikin Mercedes poenja pengharepan djadi timboel kombali. Ia awasken Monte Christo sampe lama sekali, dengan sorot moeka jang menoendjoeken kapertjajaän.

„Brangkali ada terlaloe berat, itoe permintaän jang akoe hendak toedjoeken padamoe,” ia mengoetjap dengan menahan napas. „Tapi satoe permintaän, jang dioetjapken oleh satoe iboe jang lagi menangoeng soesa memikirken nasib anaknja, brangkali terlebi lekas bisa dikaboelken. O! Edmond, Edmond, demi peringetan dari perkara jang soeda soeda, demi tjintamoe jang doeloe kae perna toempaken atas dirikoe, akoe minta, akoe menangis padamoe, soepaja.”

„Tida perloe kae bitjara lebi djaoe,” Monte Christo dengan mesem potong perkataannja Mercedes. „Ako poenja maksoed dengan dateng di sini ini hari adalah tjoema boeat minta kae djangan poetoes pengharepan; boeat menjataken lagi akoe poenja persobatan padamoe jang tida berwates; boeat britaoeken padamoe bahoea sekarang djoega akoe hendak brangkat berlajar ka Afrika, dan achirnja, boeat mengasi kapaslian, jang akoe tida aken brenti berdaja, sabelonnja akoe bawa kombali padamoe kae poenja poetra, atawa djoega sabelonnja akoe ambil pembalesan hebat pada orang orang jang telah membikin tjilaka padanja.”

„O, Toehan jang paling berkoeasa, akoe mengoetjap soekoer, jang kae soeda loeloesken doakoe,” mengoetjap Mercedes sembari oendjoe-

ken ka atas ia poenja kadoea tangan jang ditakep, seperti hendak mengoetjap trima kasi boeat itoe bantoean jang tida terdoega.

Monte Christo masi tinggal lagi di sitoe sampe satoe djam lamanja, dan koetika ia brangkat boeat penoeken ia poenja kewadajiban, pikirannja merasa legah, sebab ia taoe, ia telah idoepken kombali Mercedes poenja pengharepan, jang soeda djadi binasa koetika abis membatja madame Hermine poenja soerat jang begitoe kedjam.

Sorenja dari itoe hari graaf de Monte Christo poenja kapal berlajar kaloe ar dari pelaboean Marseille. Di atas dek ada berdiri itoe graaf jang berboedi bersama Zuster Maria. Samentara de Monte Christo pergi mekoendjoengi Mercedes, ini nona jang bertobat telah dateng di tempatnja nona nona djoeroe pengrawat dari Salib Mera, boeat kasi masoek namanja, dan kaloe arnja dari itoe tempat, ia soeda pake-pakean serba hitam, dengen di tangan badjoenja jang kanan disertaken satoe salib ketjil dari soetra mera, seperti tanda dari pakerdja'annja. Dalem hatinja ada penoe napsoe boeat lekas bisa moelai ia poenja pakerdja-an baroe sebagai djoeroe pengrawat, seperti djoega graaf de Monte Christo merasa ingin sekali boeat lekas bisa moelai ia poenja kewadajiban doea lipet.

Sasoenggoenja ini graaf sekarang moesti penoeken doea kewadajiban dalem satoe kali djalan.

Kaloe di Marseille ada satoe iboe jang bersedih menoenngoe datengnja ia poenja poetra, di Treport

ada satoe istri jang tida koerang berat doekanja menoenggoe ia poenja soeami.

Monte Christo sama kerasnja memikirken nasibnja Maximiliaan sebagai djoega ka'ada'annja Albert. Dalem perajarannja ka Afrika, ia nanti aken singga doeloe di ia poenja poelo, dan toeboehnja djadi goemeter, apabila ia inget, bahoea dalem goa-goa di ini poelo ia nanti tjoema aken dapetken sisa-sisa dari maitnja Maximiliaan, jang Benedetto telah koeboerken dengan idoep-idoepan.

Sedikietnja soeda ada doea minggoe telah liwat, sedari itoe bandiet moeda poatoesken korbannja moesti binasa lantaran tida makan, dan di manakah ada orangnja, jang masi bisa tinggal idoep zonder makan dan minoem sabegitoe lamanja?

Oleh kerna itoe, koetika pada hari katiga selang dari kaloearnya dari pelaboean Marseille, graaf de Monte Christo dapet liat daratan dari ia poenja poelo dari djaoe, dalam hatinja melengken ada pengharepan jang ketjil sekali.

Waktoe ia poenja kapal mendekati daratan, ia bisa liat seperti di pasisir ada berdiri doea orang lagi menoenggoe ia poenja toeroen, tapi masi terlaloe djaoe boeat bisa di kenalken moekanja. Tapi ia poenja hati rasanja maoe petja lantaran sanget girangnja, koelika ia dengar satoe antara ini doea orang bertreak:

„Kapal di sana, ho, kapal di sana!”

„Itoelah ada soearanja Maximiliaan,” Monte Christo berseroe dengan girang.

Bangke kapal.

Monte Christo boekanlah ada saorang jang pertjaja pada setan. Sebab itoe soeara, jang tadi ia dapet dengar, terang sekali ia-telah kenalken seperti soearanja Maximiliaan, maka ia lantes pertjaja bahoea Benedetto telah bitjara djoesta dan bahoea soeaminja Valentine sampe sekarang masi idoep.

Kaloe itoe bandiet bangsa Corsica poenja tjerita boekannja djoesta saanteronja, kaloe memang sasoenggoenja ia telah toetoe ia poenja orang tawanan dalem gowa di poelo Monte Christo, maka dengen tenaga adjaib jang begimanatah Maixmiliaan soeda bisa bangoen lagi dari koeboernja itoe? Siapakah adanja itoe orang, jang lagi berdiri di sampingnja di itoe pasisir, dan jang graaf de Monte Christo tida bisa kenalken moekanja lantaran oedara soeda terlaloe gelap?

Monte Christo ada begitoe bernapsoe boeat dapet djawaban atas ini pertanjaän-pertanjaän, hingga ia ampir tida bisa toenggoe sampe klasinja kasi toeroen satoe sekotji aken mendarat.

Zuster Maria merasa takoet ditinggalken sendirian di dalem kapal bersama itoe semoea matroos matroos, dan salain dari begitoe, ia poen sanget ingin boeat naek di itoe poelo, jang namanja soeda djadi orang poenja seboetan, sadjek di sitoe Edmond Dantes telah dapetken kakajahan jang

begitoe besar djoemblanja. Oleh kerna itoe maka ia minta idin boeat toeroet naek di darat, idin mana dengan gampang telah dikasi oleh toean graaf.

Matroos matroos jang koeat mendajoeng itoe sekotji, hingga sabentar sadja graaf de Monte Christo dan Zuster Maria soeda sampe di darat di mana Maximiliaan sigra samboet dan peloeck, ia poenja sobat.

„Idoep, kaeo idoep, Maximiliaankoe jang tertjinta!” begitoe kadengeran graaf de Monte Christo dengan soera jang menoendjoeken terharoenja ia poenja hati. „Inilah ada satoe kagirangan lebi besar dari pada jang akoe brani harep. Akoe koeatir, jang kaloe akoe dateng di sini, akoe melengken aken dapet kaeo poenja mait di dalem koeboer jang orang djahat telah galih boeat kaeo.”

„Kakoeatiranmoe itoe tentoe aken berboekti, tjoba Toehan jang berhati moerah tida soeda oendjoeken kasiannja, dan tida kirim sobatkoe jang paling toea dan setia kamari boeat djadi akoe poenja penoeloeng.”

„Djalannja takdir memang ada sanget adjaib,” begitoe sekarang Maximiliaan poenja kawan toeroet bitjara dengan katawa. „Koetika kapalkoe karem, dan akoe sendiri terdampar di pasisir ini hingga pangsang, tida sakali akoe bisa mendoega, jang akoe telah diwadajibken boeat menoeloeng Maximiliaan poenja njawa.”

„O! akoe kenal itoe soera,” berkata de Monte Christo sekarang. „Apatah boekan Franz d'Epinau,

poetranja generaal Quesnel, jang soeda dikasi gelaran baron d'Epinau oleh radja Charles X, dan jang telah dapet kamatian dalem pertandingan dengan Noirtier de Villefort?"

„Betoel, akoe adalah itoe orang jang kaeo maksoedken.”

„Akoe senang sekali bisa berdjoempa lagi dengan kaeo,” kata Monte Christo dengan girang sembari djabat tangannja itoe orang moeda. „Sekarang akoe mengarti, jang Maximiliaan telah seboet kaeo seperti ia poenja sobat jang paling kentel. Kaeo telah oendjoeken boedi besar sekali padanja dengan menoelak di dinikahken dengan Valentine de Villefort, sabegimana ada sanget diinginkan oleh ajahnja nona ini.”

„Akoe begimana bisa kawin dengan tjoetjoenja saorang jang soeda bikin akoe djadi anak piatoe?” membales Franz dengan ketawa. „Dan salainnja begitoe, Valentine soeda menaro tjinta pada Maximiliaan, sedeng akoe ia sanget bentji.”

„Djanganlah kata ia bentji padamoe,” begitoe Valentine poenja soeami menjangkal. „Ia hormatken kaeo tinggi sekali seperti sobat, tjoema ia tjinta padakoe.”

„O, baik; akoe poenja hati tida merasa loeka, sebab tida merasa tjinta. Sampe sekarang poen akoe masi merdika, belon ada satoe gadis jang akoe pikirken.”

Zuster Maria samentara itoe pertjakepan tinggal di blakang; ia tida maeo oendjoeken dirinja da-

lem itoe pembitjaraan jang sedeng dilakoeken. Tapi koetika dapet dengar Franz d'Epiny poenja oetjapan jang blakangan, menoeroet tjaranja orang prempoean, ia angkat moekanja, soepaja bisa liat, siapa adanja itoe orang moeda, jang katanja belon ada satoe gadis jang dipikirken. Dan sebab di itoe waktue sinarnja remboelan djoestroe menerangi kapalanja d'Epiny, Zuster Maria bisa dapet liat tampang moekanja ini bangsawan moeda dengan sanjata-njatanja, dan menoeroet iapoenja perasaän, paras itoe ada bersorot tjakep sekali.

Salagi ia angkat moekanja seperti soeda diterangkan, Franz sekarang poen dapet liat padanja, dan dengan boeka topinja, ia laloe berkata dengan hormat :

„Akoë tida dapet liat, jang kita dapet kahormatan dari perkoendjoengannja satoe nona padri.“

„Zuster Maria boekannja padri,“ Monte Christo menerangkan dengan mesam, sembari pegang tangannja itoe nona dan pimpin ia sed kiet ka moeka, „maski betoel ia pake pakean padri. Diserang oleh satoe napsue jang soetji, ia sekarang ikoet akoe ka Afrika, di mana ia hendak bantoe rawat kita poenja soldadoe-soldadoe jang sakit dan loeka.“

„Itoelah ada satoe maksoed jang terpoedji, nona,“ kata lagi Franz, dengan bongkoken badannja boeat mengasi hormat. „Pantes sekali dilakoeken oleh satoe anak dari Frankrijk.“

Seperti Zoo-Zoo itoe nona tentoe aken djawab itoe poedjian dengan perkata'an-perkata'an genit;

tapi seperti Zuster Maria, jang tida boleh p'kirken lain perkara lagi salainnja ia poenja kawad'jiban jang moelia, ia melengken bisa tinggal diam, samentara daranja naek ka'atas dan membikin kadoea pipinja djadi berwarna mera-anget.

„Sekarang, sasoedanja kita semoea kenal satoe pada lain, apatah tida lebi baik kita pergi di dalem gowa, di mana nanti kita bisa dengar tjeritanja Franz dan Maximiliaan tentang apa jang telah kadjadian?“ Monte Christo pertimbangken.

Ini pikiran tentoe sadja lantes dimoefaket oleh sakalian orang, dan berdoea orang moeda lantes sadja sediaken obor boeat menerangi marika poenja perdjalanan. Samentara Franz pimpin Zuster Maria di itoe djalanan jang soeker, Maximiliaan bertindak di sampingnja Monte Christo, jang moesti kasi djawaban atas semoea ia poenja permintaan'an-permintaan tentang dirinja Valentine. Monte Christe tjeritaken, begimana ia soeda dipanggil boeat tjari katerangan tentang nasibnja Maximiliaan sasoedanja djato dalem tangannja Benedetto, begimana besarnja Valentine poenja koeartir memikirken halnja ia poenja soeami, dan bagimana itoe njonja aken merasa bergirang kaloe nanti berdjoempa kombali dengan Maximiliaan.

Tapi ia tida ada bitjara apa apa tentang itoe soerat, jang Benedetto telah kirim pada Valentine, sebab dipikir tida perloe boeat ganggoe sang soeami poenja hati dengan pikiran bahoea si-istri, maskipoen boeat sedikiet waktoe, soeda sangka ia

mati. Poen tida ada ditjeritaken tentang markies de Villefort poenja minggat dari roema sakit Bicêtre, tentang ia poenja pergi ka Treport dan tentang ia poenja mengilang dengan Valentine ka tempat jang tida kataoean. Graaf de Monte Christo pertjaja, samentara ia berpisa dari marika, pasti Emmanuel Herbault telah dapetken ia poenja ipar dan bawa ia poelang kombali ka roema.

Maski tida dikasi taoe tentang itoe semoea, tida oeroeng Maximiliaan masi merasa sanget koeatir tentang dirinja ia poenja istri, jang ia telah tinggalkan sendirian di roema soeda sabegitoe lamanja.

Koetika sampe di dalem gowa jang pertama, graaf de Monte Christo tida bisa tahan mengela napas, waktoe meliat, begimana itoe pendjahat pendjahat soeda bikin roesak itoe roema di bawa tana, jang ia doeloe soeda oeroesken dengan tida merasa sajang ongkos, dan di mana ia bersama Haydee, telah liwatken brapa taon dengan senang.

„O, Haydee,” ia berpikir. „Pasti sekali ia sekarang lagi menoenggoe akoe poenja dateng. Koetika akoe brangkat dari Janina, akoe kira jang akoe poenja pakerdjaän aken soeda djadi selese, apabila Maximiliaan soeda terdapat. Tapi sekarang ada lagi satoe kewadajiban lain jang soeroe akoe teroes menoedjoe ka Algiers. Akoe tida bisa menjimpang dari itoe kewadajiban. Mercedes dan Albert doea doeanja ada hak boeat mendapet akoe poenja pertoeloengan dengan sapenoenja. Dan di mana kewadjabankoe memanggil, disitoelah akoe

tida brani menoeroet kainginannja hatikoe sendiri. Soeda tentoe djantoeng hatikoe aken merasa koeatir tentang kaadaänkoe, dan akoe sendiri tida taoe, sampe kapan akoe bisa berdjoempa kombali dengan ia. Akoe sekarang melengken harep sadja, biarlah lord Hartleigh bisa tahan napsoe hatinja sendiri dan membenarken itoe kapertjaja'an jang akoe ada taro atas kadjoedjoerannja, tapi, kaloe ia berlakoe sala.”

Sigra djoega ia singkirken ini pikiran; tapi ia poenja paras moeka dengan mendadak beroba djadi sanget bengis! dan dengan tangannja ia memoekoel-moekoel oedara! seperti djoega ia lagi berklai dengan satoe moesoe jang tida kaliatan.

Brapa divan, jang masi ada ditinggalken dalem itoe gowa oleh Benedetto poenja orang-orang, dan jang sabegitoe lamanja telah digoenaken seperti tempat tidoer oleh Franz d' Epinay dan Maximiliaan Morrel, sekarang sigra di bikin bersi, dan koetika semoea kawan-kawan soeda doedoek, Franz moelai tjeritaken riwayatnja.

„Kaoe tentoe masi inget, graaf, di antara orang orang loearan akoelah jang pertama-tama telah perna naek di ini poelo, sasoedanja kaoe mendjadi madjikan di sini. Akoe poenja kelantjangan itoe tentoe aken bikin akoe djadi binasa tjoba boekan kaoe soeda tahan Ali poenja tangan, koetika hendak djatoken pedang pendeknja boeat panggäl akoe poenja kepala. Lebi dari sabegitoe kaoe soeda oendjoeken boedimoe padakoe. Salain dari me-

noeloeng akoe poenja njawa, poen kae soeka idinken akoe dateng di ini astana di bawa tana. Boeat selama-lamanja akoe tida aken loepaken itoe malem, di waktoe mana akoe diidinken meliat kae poenja batoe-batoe permata. Akoe poenja kagirangan soeda naek sampe di poentjak-nja, koetika kae kasi akoe makan satoe sendok *hashish*. Ini obat adjaib telah boeka sorga boeat akoe. Dan koetika akoe soeda kombali dari itoe keadaan mengimpi, akoe dapetken dirikoe soeda ada di dalem kapal sendiri, dengen jang mana akoe soeda melangka laoetan boeat dateng di kae poenja poelo. Di itoe saat adalah soesa sekali boeat akoe bisa pertjaja, bahoea segala apa jang akoe telah ngalami ada dengen sasoenggoenja, dan boekan tjoema perkara perkara sadja jang biasa timboel dalem orang poenja perasa'an di dalem impian. Koetika akoe tjeritaken apa jang akoe telah dapetken pada Albert de Morcerf, jang di itoe waktoe ada bersama sama akoe bikin satoe perdjalanan di Italie, ia tida maoe pertjaja akoe poenja tjerita sampe kae sendiri tawarken padanja boeat oendjoeken boekti boektinja.

„Kamoedian, sasoedanja terdjadi itoe perkara dengen nona Valentine Morrel hal jang mana tadi kae soeda peringetken, graaf, akoe bikin perlawanan mengoelilingi doenia, dan kombalinja dari itoe perdjalanan akoe mampir di Napels. Akoe tida taoe, apa jang blakangan soeda terdjadi dengen kae, graaf. Akoe pikir, kae masi tinggal di poelo

Monte Christo, dan begitoelah akoe telah ambil poatoesan boeat dateng lagi di ini poelo, aken mekoendjoengi padamoe. Akoe hendak minta, soepaja kae mae oendjoeken lagi padakoe itoe kesenangan adjaib, jang doeloe akoe perna rasaken di sini. Tapi akoe taoe, kae sanget tida soeka poelomoe di datengin oleh banjak orang, dan berhoeboeng dengan itoe maka akoe soeda pili satoe prae lajar ketjil boeat menjabrang kamari.

„Akoek brangkat dari Napels kira-kira doea minggu jang liwat, jaitoe, seperti blakangan akoe dapet taoe, djoestroe pada harian Benedetto toetoe Maximiliaan dalem itoe koeboer di dalem gowa

„Kaloe dapet angin bagoes, akoe bisa sampe di ini poelo di hari katiga teritoeng dari akoe poenja brangkat dari Napels. Pada doea hari jang pertama akoe dapet angin baik, tida terlaloe kentjeng, dan djoega tida terlaloe kendor, samentara oedara ada terang sekali. Akoe poenja kapal ketjil berlajar dengan begitoe ladjoe, hingga, di waktoe malemnja dari hari kadoea, akoe mengitoeng aken bisa sampe di Monte Christo pada hari esoknja kaloe matahari moelai naek,

„Tapi apatah goenanja manoesia poenja itoengan, apabila Toehan tida hendak memperkenanken. Di itoe sore kaliatan oedara di sebla Koelon ada berwarna mera-dara; di sanalah matahari lagi silam boeat moelai mementjarken tjahjanja di lain bagian dari ini doenia. Dengan mendadak angin jang sedjoek beroba djadi angin toefan jang

menioep aer laoetan sampe bergeloembang satinggi goenoeng. Pada djam sembilan malem angin djadi lebi santer lagi, dan aer laoet kaliatan mendidi dan berboesa poeti.

„Samentara begitoe oedjan toeroen saperti di toelang, dan akoe poenja praoe ketjil djadi permaenannja geloembang, jang mungkin lama djadi semingkin tinggi. Kamoedinja sekarang soeda tida toeloeng lagi, dan akoe melengken bisa serahken nasibkoe didalem Toehan ampoenja koeasa.

„Dalem tiga djam jang blakangan akoe tida brani inget idoep, saben waktue akoe toenggoe toenggoe terbaliknja akoe poenja praoe, dan akoe tenggelem di dalem aer jang itam Achirnja datenglah satoe ombak bergoeloeng goeloeng ka djoeroesan pasisir; ombak itoe ada lebi tinggi lagi dari jang tadi tadi akoe telah liat. Akoe poenja praoe olehnja diangkat dan di dampar sedikiet djaoe di daratan. Djatonja itoe praoe jang melengken terbikin dari kajoe ada begitoe keras, hingga badannja koetoeng djadi doea. Akoe djato di atas tana dengen dapet poekoelan begitoe hebat, hingga akoe djadi pangsang.”

„Orang tjilaka,” berbisik Zuster Maria dengen soeara begitoe aloes hingga tida satoe orang bisa dapet denger. „Masi oentoeng sekali jang ia tida djadi binasa.”

Katoeloengan.

Sasoedanja brenti sabentar, Franz landjoetken ia poenja riwayat :

„Koetika akoe sedar dari pangsankoe, matahari mementjarken tjahjanja jang membikin silo mata orang. Itoe angin riboet soeda brenti dan tida ada satoe mendoeng kaliatan di atas langit jang biroe bersi. Ombak laoet soeda tiada begitoe besar seperti tadi dan soearanja itoe aer jang memoekoel di pasir di dalem akoe poenja koeping ada kadengeran seperti soeara moesik jang merdoe.

„Itoe angin riboet dari samalem tida ada tinggalkan bekas apa-apa, salainnja sisa-sisanja akoe poenja praoe, jang masi ada di atas daratan, tida djaoe dari tempatkoe, separanja terpendam di dalem pasir. Brapa peti berisi barang makanan terloe-poet dari karoesakan di dalem laoet, dan sekarang ada meletak di sana sini, di deket itoe bangke praoe.

„Tentang hal dirikoe, akoe telah dapet satoe bendjol di atas kapala, besarnja seperti telur ayam, jaitoe di tempatnja itoe kapala beradoe dengan tana. Lantaran itoe kapalakoe masi merasa sedikiet poesing, seperti orang jang baroe baek mabok. Salain dari begitoe akoe tida ada dapet halangan apa-apa. Akoe poenja pakean jang basa soeda djadi kering kena panasnja matahari, samentara akoe pangsang di itoe tepi laoet.

„Di itoe pinggiran laoet akoe sembajang pada Toehan jang maha Koeasa boeat mengoetjap soekoer atas katoeloengannja akoe poenja njawa, dan kamoedian akoe berdiri. Akoe poenja sakit di kapala sekarang djadi lebi berat dan tempo tempo akoe dapet rasa seperti djoega segala benda di hadepankoe maen oeber-oeberan satoe sama lain, hingga ampir sadja akoe kabanting lagi di atas tana. Akoe poenja kadoea tangan akoe pidjitken di mana itoe bendjol dan ini ada membikin koerangan sedikiet akoe poenja sakit, samentara hawa laoet jang sedjoek sigra mekembalikan akoe poenja kasegeran.

„Sasoedanja begitoe, baroelah akoe bisa liat-liat kaadaän di koelilingkoe. Menoeroet akoe poenja itoengan, akoe terdampar di pasisir poelo Monte Christo. Akoe merasa heran, jang akoe tida ada liat satoe manoesia di sini, sebab akoe taoe, graaf, sadjek kaeo dapetken itoe kakajahan di dalem gowa, kaeo soeda taro satoe pasoeakan pendjaga, boeat menjegah datengnja orang orang djahat. Boekan sadja manoesia akoe tida ada dapetken maskipoen bekas-bekasnja marika poenja telapakkan kakipoen tida ada kaliatan.

„Oleh kerna itoe akoe djadi koeatir, brangkali kaeo telah pindaken kaeo poenja harta, dan soeda tarik pergi itoe barisan pendjaga. Ini pikiran bikin sanget tida enak rasanja akoe poenja hati, lantaran di dalem hal begitoe akoe poenja dateng poen djadi pertjoema sadja. Lain dari begitoe,

sande akoe poenja koeatir itoe betoel, kaadaänkoe poen djadi sanget tida senang. Akoe telah dateng saorang diri, praekoe soeda djadi antjoer, sedang barang makanan akoe poen tida ada banjak. Akoe moelai andeken dirikoe seperti satoe Robinson Crusoe, dan akoe liat kakoelilingan, dengan satinga-tenganja pertjaja, jang akoe aken dapetken akoe poenja kawan Friday.

„Samentara matakoe mengawasken aer di laoet, dapetlah akoe liat satoe mait manoesia, jang mengambang di atas aer dan kadjirat di dalem tali talinja akoe poenja praoe. Roepanja itoe mait soeda brapa lamanja karendam di dalem aer, kerna peroetnja soeda melembong dan moekanja soeda roesak lantaran dimakan ikan ikan ketjil. Akoe berdjingkrak lantaran kaget, koetika lama lama itoe mait akoe kenalken seperti maitnja signor Bertuccio.”

„Helaas, itoe Bertuccio jang setia,” kata graaf de Monte Christo dengen mengelah napas. „Koetika akoe denger Benedetto tjeritaken, begimana, bersama sama lain anggota dari akoe poenja barisan pendjaga, ia soeda boenoe djoega ia poenja bapapiara sendiri, akoe ampir tida bisa tahan napsoekoe aken lompat kaloe ar dari akoe poenja tempat semboeni dan tjekek ia sampe mati di sitoe djoega.”

„Itoe mait dari Bertuccio telah boeka matakoe,” Franz landjoetken riwayatnja. „Sekarang akoe taoe, bahoea di itoe poelo telah kadjadian satoe perkara hebat. Itoe loeka di mana dadanja menoendjoeken, ia telah diboenoe dengen tjara jang kedjam.

Apatah antero barisan soeda toeroet di boenoe dengan kommandantnja? Apatah ini poelo sekarang soeda djato dalem koeasanja orang-orang jang telah lakoeken itoe kadjahatan? Kaloe betoel begitoe, apatah akoe tida aken toeroet djadi korban, sebegitoe lekas marika bisa dapetken akoe di dalem marika poenja tjangkreman.

„Akoek poenja ka'ada'an djadi sanget berbahaja; sekarang akoe andeken dirikoe seperti Robinson Crusoe, koetika dapet liat telapakannja itoe orang-orang liar jang makan manoesia di atas pasisir. Ka'ada'an jang begini karoean sadja tida membikin legah akoe poenja pikiran.

„Akoek tida bisa tinggal diam sadja di tempat akoe berdiri; poen akoe tida brani menjabrang ka oedjoeng jang lain dari itoe poelo, di mana akoe taoe, ada terletak moeloetnja itoe gowa, sebab akoe mengarti, kaloe itoe penjamoen-penjamoen masi belon pergi dari ini poelo, pasti marika ada di sana.

„Achirnja akoe poenja kepingin taoe tentang apa jang telah kadjadian memaksa akoe braniken akoe poenja hati, dan akoe ambil poetoesan boeat njataken sendiri ka'ada'annja di itoe gowa. Tapi lebi doeloe akoe koempoelken semoea itoe peti-peti jang berisi barang makanan, soepaja kaloe akoe bisat inggal slamat dari kamatian lantaran sendjata, djanganlah akoe moesti djadi mati lantaran koerang makan. Sasoedanja selesih melakoeken ini pakerdja'an, baroelah akoe moelai berdjalan.

„Belon djaoe akoe djalan di tepi laoet, akoe soeda dapet liat lagi brapa maitnja manoesia, jaitoe maitnja itoe orang orang djoega, jang, seperti kamoedian Maximiliaan tjerita padakoe, oleh Benedetto dan kawan-kawannja soeda diboeang di dalem laoet tapi blakangan telah terdampar lagi di atas daratan.

„Akoelantes masoek di dalem oetan poehoen-poehoen ketjil di pinggiran pasisir, dan di sitoe akoe pelan-pelan teroes berdjalan, dengan sabentar-bentar menengok ka kanan kiri. Dan koetika matahari soeda silem dalem laoetan di sebla koelon, koetika binatang-binatang malem moelai kasi dengar njanji-njanjiannja jang membikin serem, akoe telah sampe di pintoenja ini gowa. Kakikoe berasa sakit lantaran kena doeri-doeri aloes, dan peroetkoe berasa peri lantaran lapar.

„Akoetiada ada dapet liat satoe orang, poentiada ada katemoeken satoe manoesia. Sekarang akoe taoe pasti, ini poelo telah ditinggalken, katjoeali kaloe itoe kawan pemboenoe brangkali lagi bersemboeni di dalem ini gowa. Akoe pikir lagi, kaloe betoel marika masi ada di sini tentoelah akoe aken dapet liat marika poenja kapal. Dan, koetika akoe mekoelilingi ini poelo, akoe tida dapet pandang kapal atawa praoe, hingga branilah akoe masoek di dalem gowa.

„Satindak dengan satindak, dengan tida brani bersoeara, akoe merandak di itoe gang di dalem tana, dan achir-achir sampelah akoe di ini roeang-

an dengan tida katemoeken soeatoe halangan di tenga djalan. Sekarang akoe bisa bernapas dengan lebi legah, dan akoe merangkang di atas tana dengan tangankoe meraba ka sana-sini, sampe dapet poengoet satoe batang obor. Akoe inget, akoe ada poenja sedikiet geretan jang tahan basa di dalem kantong, hingga bisalah akoe soelet obor itoe.

„Dalem terangnja itoe obor, akoe dapet liat itoe karoesakan, jang itoe orang-orang djahat telah lakoeken di sini. Djoega akoe liat sisa-sisanja makanan dan minoeman, jang telah ditinggalken. Itoe barang-barang makanan kaliatannja soeda moelai roesak, tapi ini hal toch tida mendjadi kaberatan boeat akoe lantes moelai makan boeat bikin diam rasa peri dalem peroetkoe.

„Samentara akoe masi makan dan minoem, hatikoe djadi sanget terprandjat, sebab dapet dengar soearanja orang mengoeloen. Saking kagetnja, akoe poenja dara rasanja seperti soeda djadi bekoe di dalem oerat oerat, akoe poenja ramboet di sakoedjoer badan rasanja berdiri salemba dengan salemba. Itoe soera mengoeloen kadengeran dioelangken lagi, dan akoe kenalken itoe keloehan seperti ratapannja saorang jang lagi rasaken katakoetan jang sanget hebat. Sasoedanja akoe djadi lebi tetap hatikoe, akoe mengartilah, itoe soera pasti ada berasal dari saorang jang perloe dapet pertoeloengan, saorang jang tentoe soeda tida berdaja boeat menerbitken djahat pada dirikoe.

„Kadengarannya itoe soeara kaloe ar dari djoe-roesannya satoe roeangan lain, jang, akoe taoe, ada berdampingan dengan kamar ini. Akoe angkat akoe poenja obor, dan meroedjoe ka itoe djoeroesan, di mana, menoeroet apa jang akoe masi inget, ada itoe pintoe, jang menemboes ka itoe kamar lain. Kaeo tentoe bisa toeroet rasaken, begimana kagetnja akoe poenja hati, koetika di sitoe akoe boekannya dapetken itoe pintoe jang akoe taoe pasti ada, hanja satoe tembok jang dibikin dari batoe batoe goenoeng. Kaloe boekan kaadaän saanteronja, sedikietnja bisalah akoe mengarti sabagian dari perkara perkara sedih, jang soeda kadjadian di ini tempat jang soenji. Akoe djadi inget pada kaeo, graaf. Akoe kira, itoe soeara soeara mengoeloen ada berasal dari kaeo; akoe doega, kaeo telah diserang dengan mendadak oleh moesoe-moesoe-moe; kaeo poenja barisan-pendjaga telah abis dibinasaken, dan kaeo poenja diri telah dikoeboer idoep-idoep. Itoe pikiran bahoea kaeo poenja diri ada di dalem bahaja, dan bahoea akoe aken bisa briken pertoeoengan padamoe, ada toeang tenaga baroe di dalem badankoe.

„Akoetida ada poenja pekakas jang bole dipake; tapi oentoeng djoega, lantaran basanja oedara di dalem gowa, lolo jang dibikin samboengannya itoe toempoekan batoe batoe belon djadi kering, dan dengan kaloearken antero kakoeatankoe bisalah akoe bikin lobang dalem itoe tembok dengan pertoeoengannya akoe poenja piso lepit sadja.

„Dalem tempo satenga djam itoe lobang soeda djadi tjoekoep besar, hingga bisalah akoe dengen sedikit paksa liwat di sitoe. Akoe masoek lebi doeloe dalem itoe kamar sabela, dan blakangan akoe bawa itoe obor. Akoe belon berdjalan brapa tindak di itoe roeangan, koetika akoe menampak satoe pamandangan jang begitoe ngeri, hingga sampe di ini waktoe akoe masi dapet kaki dan tangan dingin, kaloe inget inget lagi.

„Di satoe lobang di dalem tana, melengken tjoekoep pandjang dan lebarnja boeat moeat badannja, ada terletak satoe lelaki, dengen diiket kaki-tangannja. Dari moeloetnja tida brenti kadengeran soera seperti orang mengame dalem demam jang keras. Badannja kaliatan sanget koeroes, dan ia poenja pipi, jang tjoema tinggal koelit dan toelang sadja, berwarna mera-api, lantaran panasnja demam. Kadoea matanja tinggal terboeka dan kaliatan sanget kakoe serta boeas.

„Di antara itoe soera soera mengame, jang tida kroeanan djoentroengannja, kadang kadang bisalah kadengeran djoega perkataän perkataän jang boleh diartiken. Itoe orang lagi inget pada estrinja, pada Valentine dan pada graaf de Monte Christo.

„Akoek sigra toendoeken kapalakoe di atas ia poenja moeka, jang akoe terangi dengen akoe poenja obor, dan maskipoen soeda beroba sanget banjak, toch itoe orang jang bertjilaka akoe masi bisa kenalken seperti Maximiliaan Morrel. Lantaran kakoerangan makan dan minoem, lantaran itoe

hawa boesoek di dalem gowa, dan achirnja, lantaran ia poenja kasengsaraän badan dan pikiran, ia soeda djadi dapet demam jang hebat sekali. Dan tjoba tida kaboeroe akoe dapetken ia di sana, pastilah ia aken djadi binasa sabelonnja gelapnja sang malem diganti dengan terangnja siang.

„Akoë mengarti bahoea akoe moesti berlakoe dengan lekas lekas, kaloe akoe maoe toeloeng njawanja. Dengan tida banjak banjak pikir lagi akoe lantes bikin poetoes semoea tali-tali jang mengiket ia poenja kaki dan tangan. Kamoedian, dengan tenaga jang loear biasa besarnja, akoe angkat ia dari itoe koeboer idoe dan bawa ka itoe lobang, jang akoe telah galih di mana tembok.

„Akoë tida dapet soesa dengan liwatken Maximilian di itoe lobang jang tida sabrapa besar, kerna badannja soeda djadi begitoe koeroes. Sasoedanja akoe taro ia dengan pelan-pelan di sebla sananja itoe lobang, lantes akoe sendiri merajap ka itoe tempat. Dan dengan pondong ia dalem tangankoe, akoe djalan sebegitoe tjepet seperti bisa ka itoe pinggiran kali, di mana akoe telah tinggalken akoe poenja peti peti jang berisi barang makanan.

„Semoea peti peti ini masi ada di tempatnja, terloepoet dari pasangnja aer laoet. Di antara itoe barang barang semoea, akoe inget, ada djoega satoe pipa ketjil jang berisi brandy. Dan dalem kaadaankoe jang sekarang akoe mengoetjap soekoer pada Toehan, jang akoe telah bisa singkirken itoe minoeman dari moeloetnja laoetan.

„Akoë tidoerken Maximiliaan di atas satoe toempoekan pasir, dan di sitoe akoe djaga padanja saantero malem, dengan sabentar-sabentar toeang sedikiet sedikiet brandy dalem tenggorokannja. Melengken obat inilah jang akoe bisa kasi padanja.

„Tempo tempo akoe poen minoem sedikit brandy soepaja tida kadinginan.

„Koetika matahari terbit, akoe dapet hasilnja akoe poenja pakerdjaan. Demamnja soeda djadi koe-rangan, dan ia bisa mama sedikiet biscuit jang lebi doeloe akoe bikin lembek di dalem brandy.

„Anem hari lamanja Maximiliaan masi teroes tida bisa kenalken orang, dan dalem itoe anem hari ia tjoema dapet makan tjara begitoe sadja. Saliwatnja itoe anem hari, maskipoen masi sedikiet lembek, ia soeda bisa berloetoet di atas pasir dengan akoe, boeat mengoetjap soekoer pada Toehan boeat itoe kamoerahan jang soeda di oendjoeken atas dirinja.”

Riwajatnja Maximiliaan.

„O, begimana keras dalem katjilakaan akoe telah berdoa, biarlah Toehan menaro kabelasan pada dirikoe jang tida berdosa!” kata Maximiliaan jang moelai ia poenja riwajat dengan ini peringetan. „Begimana akoe sekarang mengoetjap trima kasi pada Toehan boeat ia poenja kamoe-
rahan jang telah dioendjoeken padakoe.”

„Hal jang pengabisan, jang akoe masi inget, sabelonnja djadi pangsang, adalah jang akoe diletaken di dalem satoe lobang ketjil, dengan tida bisa bergo, jang atawa berdiri. Samentara begitoe akoe dapet seksaan jang paling hebat dari perasaan aos dan lapar jang tida bisa diloekisken seroehnja.

„Akoed soeda tida taoe waktod. Menoeroet akoe poenja rasa sendiri, akoe soeda meletak di sana brapa ratoes taon lamanja, dengan dapet seksaan seperti jang tjoema bisa didapetken di dalem noraka. Itoe hawa jang panas dan kotor di dalem gowa menindes dadakoe seperti balok jang ratoesan kati beratnja, sedeng akoe poenja otak rasanja seperti terbakar di dalem kapala.

„Akoed taoe jang akoe bakal dapet demem, dan di dalem kaadaankoe, demem itoe boleh diartiken kabinasaan. Akoe tida brentinja memanggil namanja istrikoed : „Valentine, Valentine,”

seperti djoega ini nama bisa mendjadi djimat, jang mendjaoeken akoe dari bahaja.

„Akoe sama sekali soeda tida mempoenjai pengharepan boeat bisa katoeloengan, en toch akoe bertreak-treak dan menderoe-deroe, seperti djoega antero doenia nanti bisa dapet dengar akoe poenja permintaan pertoeloengan. O, graaf, kae jang soeda perna rasaken seksa-seksaan begitoe roepa djoega dalem kae poenja kamar toetoeapan di bawa tana di Chateau d'lf, kae pasti bisa mengarti, begimana besarnja akoe poenja sengsara di waktoe itoe, sampe achir achir akoe djadi pangsang.

„Akoe tida taoe apa jang kamoedian soeda terdjadi dengan dirikoe, sampe akoe merasa kapalakoe jang panas djadi dingin kombali kerna kena angin jang seger di pinggir laetan. Samentara begitoe satoe sobat ada doedoek di sampingkoe dan dengan pelan ia toeang pengidoepan baroe di dalem oerat-oerat koe, beroepa sedikiet anggoer dan roti kering. O, kagirangankoe tida ada watesnja, koetika dalem dirinja itoe sobat akoe kenalkan sobat koe jang paling kentel sadari waktoe akoe masi ketjil, jaitoe akoe poenja Franz sendiri.

„Sabegimana ia tadi soeda tjerita, sabegitoe lekas akoe merasa dirikoe soeda tjoekoep koeat, akoe lantes berloetoet di atas pasir, boeat mengoetjap trima kasi pada Toehan boeat itoe pertoeloengan jang adjaib. Akoe bermoehoen pada jang maha Koeasa, soepaja itoe kamoerahan jang telah dioendjoeken pada dirikoe sendiri, bisa

dioendjoeken djoega pada istrikoe, jaitoe dengan membri tenaga padanja aken menahan kasengsaraan hatinja dalem tempo akoe tida ada.

„O, Valentine! pasti sekali ia merasa dirinja sanget bertjilaka, koetika di itoe pagi akoe tida kombali di roema, sabegimana akoe telah berdjandji. Itoe pikiran, bahoea akoe tida bisa djadi telah dipisaken dari ianja boeat salama-lamanja, dan bahoea nanti sabentar akoe aken dapet pandang lagi itoe paras jang sanget tertjinta, itoe pikiran telah menoeleeng banjak sekali boeat membikin badankoe djadi seger kombali.

„Roepakoe masi sanget poetjet dan badankoe masi koeroes,” ia landjoetken bitjaranja dengan mesam, „tapi itoe hoekoeman jang orang telah lakoecken atas dirikoe sekarang soeda liwat dengan tida ada tinggalken tjatjat jang tida bisa ilang. Akoe mengarti, jang akoe moesti tindes akoe poenja tida sabar aken berlajar kombali ka Treport, dan akoe tida membanta, sebab akoe masi merasa dirikoe terlaloe lembek. Poen akoe soeda liwatken kasengsaraan terlaloe besar boeat bisa merasa tida senang dengan ini halangan jang baroe.

„Akoetoe dengan pasti sekali, itoe tangan Allah, jang telah toeloeng djiwanja Franz dari kabinasaan dalem aer laeet, dan jang telah kaloerken akoe dari itoe koeboer-idoep, tentoe djoega aken mampirken satoe kapal di pasisir ini, di mana kita boleh menoelempang boeat kombali ka roema sendiri.

„Itoe peti peti makanan jang didamparken di pante ada mengasi kita barang boeat idoep, sedeng aer boeat minoem kita bisa dapet dengan tjoekoe di satoe soember di itoe pelo sendiri. Oleh kerna itoe maka kita tida oesa merasa koeatir bisa djadi binasa lantaran tida dapet makan dan minoem.

„Di waktoe malem kita tidoer di ini divan-divan, dan saben hari sampe djaoe malem kita menoenggoe di sini boeat awasken apa tida ada kapal liwat. Tempo tempo kita dapet liat lajarnja kapal kapal, tapi marika poenja liwat ada terlaloe djaoe dari sini, boeat marika bisa dengar kita poenja treakan, atawa boeat marika bisa liat ini bendera bendera jang kita sengadja telah bikin boeat dikibar kibarken soepaja orang bisa dapet liat kita poenja katjilakaan. Kita awasken itoe kapal-kapal sampe soeda liwat djaoe hingga tida bisa kaliatan lagi, dan kaloe soeda kadjadian begitoe, lantes kita tinggal mengharep sadja, biarlah di lain hari kita bisa dapet hasil lebi baek dari kita poenja ichtiar.

„Beginilah adanja kita poenja pengidoepan dalem bebrapa hari dari minggoe jang berselang, dan kae bisa mengarti sendiri, graaf, begimana besar adanja kita poenja kagirangan, koetika tadi sore kita dapet liat matahari jang sedeng toeroen membikin warnanja kae poenja lajar kapal djadi beroepa seperti mas.

„Kita toenggoeken itoe kapal dateng lebi deket, maskipoen kita sama sekali tida mendoega, jang kae sendiri ada toeroet di sitoe. Koetika kae

soeda sampe di pinggir pasisir dan laloe toeroenken satoe sekotji boeat menambang kamari, oedara soeda terlaloe gelap boeat masi bisa kenalken padamoe. Maskipoen begitoe, kita merasa, ini sakali kita aken dapet pertoeloengan, dan sebab akoe tida bisa tahan lebi lama akoe poenja kagirangan, maka akoe soeda kaloearken itoe soera treakan, jang tadi kaeo tentoe telah dapet dengar."

"Akoek kenalken kaeo poenja soera, Maximilian," kata graaf de Monte Christo koetika ia poenja sobat telah tamatken riwajatnja. "Dan kaeo boleh pastiken, akoe poenja kagirangan mendengar itoe soera tentoe sekali tida ada koerang besarnja dari pada kaeo poenja kagirangan koetika kenalken akoe poenja diri. Soeda tida boleh disangkal lagi, sasoedanja tjeritaken itoe riwajat-riwajat jang pandjang, tentoe kaeo orang berdoea sekarang merasa lapar. Dan sebab Zuster Maria dan akoe, lantaran kapingin lekas-lekas naek di darat, tadi soeda loepaken kita poenja makanan, maka akoe aken merasa senang sekali kaloe kaeo dan toean d' Epinay maeo lantes toeroet sama kita orang."

Ini voorstel tentoe sadja lantass ditiima dengan senang, dan satoe djam kamoedian marika soeda doedoek mekoelilingi satoe medja di dalem kasal, jang diriasken sebagi satoe medja perdjamoean. Dalem tempo bersantap itoe, graaf de Monte Christo tjeritaken itoe oeroesan, jang mewadjibken ia pergi ka Afrika; dan sasoedanja selesah berdahar, ia teroesken ia poenja tjerita :

„Seperti sekarang kae orang tentoe mengarti, ake soeda pindaken ake poenja harta. Di mana ia sekarang ada tersimpen, itoelah ada satoe resia, jang melengken ake sendiri jang taoe, dan itoe resia pasti sekali ake aken lindoengken dengan ake poenja napas jang pengabisan. Benedetto telah lakoeken satoe pakerdjaan sia-sia dengan dateng di sini boeat tjari itoe harta: ia soeda boenoe ia poenja bapa piara bersama barisan pendjaga dari ini poelo dengan pertjoema tjoema sadja. Di kamoedian hari ini poelo Monte Christo aken terkenal seperti poelo Hoekoeman. Di itoe poelo ake nanti aken bawa ake dan kae poenja moesoe moesoe; di sana ake nanti aken kasi hoekoeman jang pantes boeat semoea dosa dosa jang marika soeda lakoeken.“

„Itoe ada satoe pikiran jang baek sekali,“ mendjawab Franz d' Epinay.

„Padamoe, Maximiliaan, ake pertjajaken kewadjiban aken tangkep Benedetto,“ Monte Christo bitjara lebi djaoe. „Ia sekarang ada di Parijs. Sasoedanja kae katemoe kae poenja istri, dan sasoedanja kae berdoea poenja rasa kangen liwat, baeklah kae berangkat ka Parijs, soepaja dengan terlebi gampang bisa memenoeken itoe kewadjiban jang ake serahken dalem tanganmoe.“

Koetika oetjapken ini perkataan perkataan, soearanja Monte Christo kadengeran sanget keren, sabegimana soearanja satoe pembesar jang bagi

bagiken ia poenja prenta pada ambtenaar ambtenaar sabawahannja.

„Dan akoe,“ menanja Franz, „apatah kae bisa pake djoega tangankoe?“

„Brangkali. Apatah kae soeka bantoe akoe boeat boeka itoe koedoeng resia, jang sekarang masi menoetoepe Albert poenja nasib?“

„Soeka sakali. Tjoba akoe brani, akoe tadi tentoe soeda minta padamoe, aken boleh toeroet bekerdja dalem itoe oeroesan.“

„Ia aken toeroet kita orang pergi ka Afrika,“ begitoe sekarang Zuster Maria berkata dalem hatinja sendiri, koetika dengar ini pertjakepan antara graaf de Monte Christo dan Franz d' Epinay. Dan dengen inget pada itoe hal, ia poenja hati djadi sanget bergontjang. „Helaas,“ begitoe kamoedian ia kata dengen tida kadengeran orang, „pintoe sorga sekarang soeda ditoetoepe boeat akoe aken selama lamanja.“

„Akoek soeka sakali, kae bisa ikoet akoe pergi ka Afrika. Tapi apa kae bisa lantas ikoet? Akoek kapaksa boeat berlakoe dengen lekas lekas, dan tida brani ilangkan tempo sameniet.“

„Akoek bisa lantas ikoet,“ mendjawab Franz, dengen tida menoenggoe sampe graaf de Monte Christo soeda selesihken ia poenja bitjara. „Akoek tida poenja sanak atawa familie di dalem doenia. Tjoba akoe telah djadi binasa lantaran kaleboenja akoe poenja prae di deket poelo Monte Christo, akoe tida ada istri dan tida ada anak, poen tida

ada sanak dan tida ada sobat jang moesti merasa sedih. Brangkali ada djoega brapa sobat sobat jang aken merasa kaget di waktoe menerima kabar tentang akoe poenja binasa, tapi dalem djalannja pengidoepan marika tida aken dapet banjak tempo aken itoe rasa kaget bisa roba djadi rasa sedih. Djoega akoe tida oesa kombali lebi doeloe ka Napels. Pendeknja akoe lantās bisa toeroet kaeo pergi sekarang djoega.“

Franz tida ada tanja, apatah Zuster Maria aken toeroet djoega pergi ka Afrika. Brangkali ia anggep itoe seperti satoe perkara jang soeda pasti dan boleh djadi djoega ia sama sekali tida perdoeli, apa Zuster Maria toeroet ikoet pergi ka Afrika atawa moesti poelang kombali ka Frankrijk. Zuster Maria tida bisa tjeritaken apa sebabnja, tapi itoe katerangan jang Franz tadi telah kasi tentang ia poenja ka'ada'an jang tjoema sendirian sadja di dalem doenia, telah membikin ia poenja hati djadi penoe dengen rasa kasian.

Sabelonnja itoe ampat orang berpisa boeat masing-masing tjari tempat tidoernja, marika soeda bermoefaket boeat menoedjoe lebi doeloe ka satoe pelaboean jang paling deket. Pertama graaf de Monte Christo hendak balik ka Marseille, tapi ia koeatir, jang Mercedes nanti dapet liat ia poenja kapal masoek dalem pelaboean, dan kaloe ia tida bisa kasi djawaban atas Mercedes poenja pertanja'an tentang dirinja Albert, pastilah ini iboe tida gampang nanti bisa dibikin koeat ia poenja hati.

Lantaran itoe maka ia pikir ada lebi baek boeat pergi ka Civita Vecchia, di tempat mana marika telah sampe sasoe danja berlajar doea hari lamanja.

Di ini tempat Maximiliaan ambil slamet tinggal dari sobat-sobatnja dan ia menoe djoe lebi djae ka Rome dengan pake kreta mail, samentara graaf de Monte Christo, bersama soeur Marie dan Franz d' Epinay teroesken marika poenja perlajaran ka Algiers.

Sabelonja mengikoet marika poenja perdjalanan ka tana asing, baeklah kita liat lebi doeloe, begimana adanja Maximiliaan poenja perdjalanan dari Rome ka Treport. Graaf de Monte Chisto telah kasi padanja banjak oeang boeat ongkos di djalan, dan oleh kerna ini oeang maka ia bisa sewa kreta post sendiri, jang bawa ia dari Rome teroes ka Treport, dengan saben-saben ganti koeda di tenga djalan. Dengan tjara begitoe maka Maximiliaan bisa sampe di roemanja sendiri dalem tempo doea minggoe.

Maskipoen koeda-koeda soeda lari dengan sa-keras-kerasnja, toch Maximiliaan poenja pikiran melajangnja masi ada lebi keras, dan tjoba ia bisa, ia maoe bikin koeda-koedanja bisa terbang, soepaja terlebi lekas lagi ia bisa sampe di roema.

Di dalem kreta ia dapet tjoekoep tempo aken pikir tentang semoeanja hal jang soeda terdjadi sedari di itoe malem ia mengoetjap slamet tinggal pada Valentine dan berdjandji maoe poelang kombali di waktoe fadjar.

Itoe perklaian di waktoe tenga malem di tepi laoet dengan Benedetto, hal ia dipoekoel orang sampe djato pangsang dan kamoedian sedar kombali di dalem kapal, hal ia poenja mendarat dengan Benedetto di poelo Monte Christo, hal perklaian dengan dan pembasmlan dari barisan pendjaga di itoe poelo, dan itoe seksa seksaan jang ia soeda moesti rasaken, itoe semoea ia djadi inget kombali di dalem kreta.

Apa jang soeda terdjadi dengan Valentine dalem sapandjangnja itoe tempo? Graaf de Monte Christo tida ada kasi taoe apa-apa padanja tentang itoe soerat jang Benedetto telah toelis pada ia poenja istri. Begimana Valentine pikir, koetika di itoe pagi ia tida ada dateng poelang, sabegimana ia telah djandji? Apatah Valentine bisa doega jang ia telah djadi tida setia padanja, atawakah soeda anggep ia binasa? O, kenapatah djoestroe sekarang, djoestroe ia kapingin sampe di roema dengan lekas-lekas, itoe koeda-koeda djalannja seperti merajapnja tjatjing sadja? Dalem ini bagian dari ia poenja perdjalanan, Maximiliaan poenja tida sabar djadi lebi keras; ia poenja tingka lakoe djadi seperti tingkanja saorang jang dapet demem seroeh. Achirnja di soeatoe hari, koetika mata hari soeda toeroen dari perdjalanannja jang tinggi, itoe kreta post, jang ditarik oleh koeda koeda Normandie jang besar dan koeat, masoek dalem kota Treport, dan djalannja ada begitoe keras hingga orang-orang liwat di straat djadi

boeroe-boeroe lari menjimpang, sebab koeatir kena kabentoer.

Tapi Maximiliaan tida bisa tahan sabarnja. sampe itoe kreta naek di atas boekit, di atasnja jang mana ia poenja roema ada berdiri. Ia prenta koesirnja brenti di kaki boekit ini, dan sasoedanja toeroen dari kreta lantas ia sendiri lari dengan sakeras kerasnja di djalanan melilit jang menoedjoe ka astananja.

Ia poenja boedjang boedjang, jang lebi doeloe dapet liat ia lari lari dengan begitoe matjem, semoea sama menjingkirken diri, sebab kira orang jang liwat itoe boekannja manoesia, hanja aloesnja marika poenja toean. Tapi Maximiliaan sama sekali tida ambil perdoeli halnja itoe boedjang boedjang jang katakoetan, hanja ia teroes masoek di dalem astana dan menoedjoe kentjeng ka kamar-nja Valentine.

Itoe waktoe ia poenja soedara Julie kabetoelan lagi doedoek di itoe kamar, dan koetika kenalken paras soedaranja ia djadi sanget poetjet moekanja.

„Valentine!“ Maximiliaan memanggil dengan napas sengal sengal. „Di mana Valentine? Kenapa kaeo tinggal boengkem? Kenapa kaeo begitoe poetjet? Kenapa semoea orang lari dari hampiran-koe, seperti djoega kaeo ada satoe setan? Allah jang maha koeasa! ada perkara apatah jang soeda terdjadi di sini?“

„Berlakoelah sebagai satoe laki-laki, soedara“, mendjawab Julie. „Valentine soeda mengilang.“

Taroan jang loear biasa.

Kita harep, dari apa jang soeda ditjeritaken di bagian atas, pembatja soeda djadi kapingin taoe tentang dirinja Albert de Morcerf, poetranja Mercedes. Djadi sekarang adalah alesan boeat penoelis mendoeloeken perdjalanannja graaf de Monte Christo ka Algiers, boeat tjari taoe, apa jang soeda terdjadi dengan dirinja itoe anak moeda jang gaga brani.

Anem boelan berselang dari waktoe ia tinggal-ken iboenja dalem itoe roema ketjil di Allée de Meillan, di kota Marseille, ia soeda diangkat djadi kapitein, lantaran ia poenja gaga brani jang telah dioendjoeken di medan perang. Dalem satoe soerat jang ia telah toelis pada iboenja, ia ada bilang :

„Akoel soeda dapetken langkahannja jang pertama dalem akoe poenja ichtiar boeat membersiken akoe poenja nama, jang soeda dibikin tjemer oleh kalakoeannja akoe poenja ajah. Tapi akoe poenja kainginan tida aken brenti, sabelonnja akoe bisa dapetken pangkat jang paling tinggi dalem tingkatan militair. Satoe dalem doea akoe maoe, atawa itoe pangkat jang akoe sanget inginken, atawa satoe kamatian dengan kahormatan di medan perang, dengan moekakoe mengadep pada moesoe.

„Constantine soeda djato dalem tangan kita. Sasoedanja berklai sengit sekali satoe minggoe lamanja, achir achir Abd-el-Kader soeda djadi kapaksa boeat mengala. Ia ini adalah satoe soldadoe jang sanget gaga brani, dan moelia pikirannja. Maskipoen ia ada satoe moesoe, toch akoe tida bisa tindes akoe poenja rasa kagoem pada dirinja. Akoe tida maoe bikin sedih hatimoe dengan riwayatnja kita poenja kawan-kawan jang mati atawa loeka di loear tembok kota, poen akoe tida maoe bikin kaeo djadi mengkirik dengan meloekiskan paman-dengannja itoe semoea orang Arab jang mati dan jang terletak di mana mana di sapan-djangnja djalan djalanan. Banjak di antara marika ini ada orang-orang prempoean dan anak-anak jang tida berdosa. Helas! memang begitoelah soeda djalannja paperangan.

„Kadoea fihak soeda bikin perdjandjian boeat brenti perang satoe minggoe lamanja, soepaja dapet tempo aken singkirken kawan kawannja jang loeka dan koeboerken temen temennja jang mati. Poen sampe sekarang masi ada dilakoeken pemitjaraan-pemitjaraan boeat bikin perdamaian, tapi akoe tida ada poenja pengharepan jang ini pemitjaraan pemitjaraan aken bisa mendapet hasil sabegimana jang ada disoeka. Abd-el-Kader terlaloe tjinta pada negrinja, boeat bisa maoe lepaskan kamerdikaannja negri ini, dan kaloe

ditimbang dari ia poenja poko-pamandengan, akoe poen moesti membenarken ia poenja haloean. Dan maskipoen sekarang kita berklai boeat madjoeken kasopanan, dan maskipoen boeat dapetken ini maksoed rahajat negri poenja kabiadaban moesti dibasmi dengan pertoeloengannja peloeroe peloeroe meriam, toch, iboekoe jang tertjinta, akoe moesti mengakoe padamoe, tjoba akoe djadi Abd-el-Kader, akoe poen tida aken bisa berboeat lain dari sabegimana ia sekarang ini ada berlakoe.

„Samentara sekarang ini soldadoe soldadoe dari kadoea fihak ada bertjampoeran seperti sobat dalem roema roema makan dan minoem di Constantine, toch perkara koempoelken soldadoe soldadoe baroe sama sekali tida diloepaken. Roepanja ada sebagi djoega kadoea fihak maoe koempoelken dara baroe, jang nanti bisa dikoetjoerken, apabila perklaian soeda moelai lagi.

„Sampe di sini, slamet tinggal, iboekoe, prempoean satoe satoenja di dalem doenia jang akoe tjintaken. Kaloe, dengan tida menoeroet akoe poenja doegahan, ini prang toch bisa brenti, pastilah dengan lekas kae nanti bisa katemoe padakoe. Kaloe tida begitoe, akoe melengken bisa kasi nasehat boeat sering sering batja kabar kabar militair, di mana sedikiet banjak kae pasti aken bisa dapet taoe kaadaannja dirikoe.”

Albert toelis ini soerat di satoe antara itoe roema-roema minoem, jang ia telah seboetken dalem soeratnja, seperti tempat pertemoean dari soldadoe soldadoe dari kadoea fihak. Sasoedanja ini soerat ditoetoep dan dizegel, kamoedian lantes teroes di-kirim dengan satoe penganter ka tempat pelaboean jang paling dekat. Dan saselesehnja semoea itoe oeroesan, dapetlah Albert tempo boeat awasken perkara-perkara jang terdjadi di koelilingnja.

Itoe waroeng minoeman ada poenjanja saorang Jahoedi, jang bisa berlakoe begitoe roepa, hingga ia tinggal bersobat dengan orang Fransch dan djoega tida djadi moesoe dengan orang Arab. Dari ia poenja katjerdikan itoe ia bisa dapet hasilnja dengan mendjoeal ia poenja anggoer anggoer boesoek boeat doea kali harganja.

Maskipoen di itoe waktue masi siang, kaadaan di dalam kamar toch soeda sanget gelap, lantaran mana maka lampoe lampoe minjak tana soeda moesti dipasang.

Sinarnja lampoe menerangi sakoempoelan orang, jang doedoek di sapoeternja satoe medja boender. Soldadoe soldadoe Fransch, antara mana ada jang bawa sendjatanja, dan ada djoega jang pake boeng-koes loeka di badannja, rame sekali beromong-omong satoe dengan lain. Samentara brapa orang Arab, dengan pake marika poenja pakean bangsa, doedoek berkoempoel dengan tida bersoeara.

Di satoe medja lain ada doedoek berkoempoel brapa orang Fransch dan brapa orang Arab, Marika

poenja pertjakepan boekan sadja soeda menarik Albert poenja pikiran, hanja djoega pikirannya brapa orang lain lagi di dalem itoe kamar.

Satoe orang moeda jang sedikiet gelap warna koelitnja tapi moesti dibilang amat tjakep parasnja, dan jang pake pakean seperti orang Europa, ialah jang lagi bitjaraken oleh itoe sabegitoe banjak orang.

„Akoë bilang, kapitein,” kata sala satoe soldadoe Fransch itoe pada Albert, koetika ia-ini menghamperi itoe tempat koempoelan, „begimana kaoë pikir tentang ini orang moeda? Ia bilang, lantaran kalahirannya ia ada saorang Fransch, dan mas-kipoen begitoe ia berdiri neutraal di antara ka-doea fihak.”

„Akoë bilang,” begitoelah saorang Arab, jang tinggi pengawakannya, tjampoer bitjara: „tida haroes ia tinggal neutraal. Ia haroes mengakoë haknja orang orang jang berdiri di fihak kabenaran. Algiers ini adalah kita orang poenja negri asal, negrinja kita poenja asal-toeroenan, dan dengen pertoeloengannya Allah, ini negri kita orang djoega maoë tinggalken pada kita poenjan poetra poetra. Kamoe orang, bangsa Fransch adalah sakawanan perampok. Kaoë berdaja aken rampas ini negri, jang ada kita poenja milik sendiri. Ini anak moeda aken menetapkan kita poenja hak jang adil dan pantes, dan ia aken angkat sendjata boeat membantoe di fihak kita.”

Itoe orang Arab bitjara dalem bahasa Fransch dengen lantjar sekali, dan roepanja ia poenja

bitjara itoe dimengarti djoega oleh ia poenja kawan kawan, kerna, sasoedanja ia brenti berkata, marika ini laloe bertepok tepok tangan boeat menjataken moefaket.

„Itoe perdjandjian brenti berklai ada mengasi hak pada sasoeatoe orang boeat oetjapken pikirannya sendiri,” mendjawab Albert dengan menodjoeken perkataan perkataannya pada itoe orang Arab, dan dengan bermesam. „Tjoba tida begitoe, sobatkoe bangsa Arab, kae poenja perkataan perkataan tadi bisa bikin kapalamoe djadi tergoeling dari lehermoe. Tapi sekarang acoe soeda dengar katerangannya kadoea fihak, hingga pantes ini orang moeda menjataken bagaimana adanya ia poenja pendapat sendiri.”

Ini anak moeda, ia poenja oemoer roepanja belon banjak lebi dari delapan belas atawa doea poeloe, awasken Albert dengan sorot matanja jang tetep. Apatah ia ingin dikenalken oleh ini officier? Ja, siapa jang bisa bilang ia poenja maksoed hati?

Tjoema boeat sabentaran sadja ia roepanja kaget lantaran mendenger itoe tegoran. Sasaat kamoedian ia poenja paras soeda tida menodjoeken kabingoengan hati, dan dengen senjoem „tida perdoeli” ia angkat poendaknja, seraja berkata :

„Kadoea fihak ada kliroenja. Seperti orang Fransch, acoe mengakoe, acoe wadjib membantoe acoe poenja negri sendiri, dan sasoedanja tjape mekoelilingi antero Europa serta merasa djemoe dengen acoe poenja pengidoepan jang tida ber-

goena, akoe ada hak boeat tetapkan ini dengan teroes terang, akoe dateng di ini negri dengan maksoed boeat minta djadi soldadoe di bawa bendera Fransch. Akoe teritoeng antara orang orang jang pertama tama masoek dalen kota Constantine sasoedanja diserahkan dalem tangannja orang Fransch. Tapi sedari itoe waktoe akoe dapet kasempetan aken liat liatken kaadaan di sini dengan mata sendiri, dan dengar dengarken roepa roepa katerangan dengan koeping sendiri. Sadari itoe waktoe akoe dapet kanjataan, bahoea fihak Arablah jang berklai boeat haknja jang sah."

"Kaloe begitoe, kae mae masoek djadi soldadoe di bawa bendera Remboelan?" tanja itoe orang Arab jang tadi dengan bernapsoe.

"Tida," mendjawab itoe orang moeda dengan adem. "Sebab bendera Remboelan itoelah benderanja kaeem jang masi liar, dan itoe bendera moesti djadi ilang tjahajanja, kaloe berdepan dengan bendera Salib, jang memperoepamakan kasopanan. Akoe tida boleh menghalangi djalannja pergerakan alam, jang bikin kasopanan djadi tersiar sampe di mana mana."

"Dan kae poenja perkataan perkataan itoe, sobat," sekarang kata lagi Albert dengan mesam, "boleh diartiken bahoea kae soeda ambil poe-toesan tetap, aken mendjadi satoe antara kawan kita?"

"Sama sekali tida. Poen kasopanan, jang soeda tida bisa disangkal lagi, memang perloe ada

di dalem doenia, tida ada hak boeat menerdjang kaliaran dengan tjara jang menjimpang dari kaadilan."

"Kaoe bitjara seperti satoe professor," mendjawab Albert, jang merasa kagoem, mendengar lantjarnja itoe orang moeda kasi dengar ia poenja pikiran pikiran, "oleh kerna begitoe adanja kaoe poenja haloean, akoe djadi mendoega jang kaoe aken tetap tinggal neutraal."

"Tapi kaloe akoe tinggal neutraal, boekantah akoe poenja idoeop aken tinggal tida bergoena, sabegimana adanja di Frankryk. Kaloe akoe moesti tinggal neutraal, boekantah ada lebi enak kaloe akoe diam diam sadja di roema, tida oesa dateng di ini negri djaoe jang panas. Pertjajakah kaoe, jang akoe telah bikin ini perdjalananan jang soeker melengken dengan pengharepan, jang akoe aken dapet kasempetan boeat maenken pedang di dalem tangankoe? Ja, kaloe kaoe pandeng akoe poenja badan jang begini ketjil, kaoe tentoe tida bisa mendoega, jang akoe biasa maen pedang, tapi kaoe boleh pertjaja, akoe poenja kapandean menggoenaken itoe sendjata ada tjoekoep sekali. Dan, demi akoe poenja kahormatan, akoe sama sekali tida perdoeli apa itoe pedang akoe moesti batjoken kapalanja saorang Arab atawakah kapalanja satoe diantara akoe poenja kawan-kawan bangsa sendiri."

Sasoedanja oetjapken ini perkataan perkataan, ia kaloearken satoe tempat sigaret soelamaan dari

ia poenja kantong badjoe, dan dengen kasi kaloeat satoe batang sigaret ia laloe minta sedikiet api dari Albert, jang di itoe waktoe lagi isep seroetoenja. Sasoedanja dapet api, itoe orang moeda soendoet sigaretnja dengen tjara jang adem sekali, dan asepnja ia keboelken di atas oedara dengen menoen-djoeken roman tida perdoeli sama segala apa.

Sekarang eigenaar itoe waroeng minoeman dateng menghamperi itoe koempoelan orang-orang, dengen bawa satoe kotak dadoe di dalem tangannja.

„Kaloe ini toean ingin berklai,” begitoe ia berkata, „tapi tida taoe, fihak jang mana ia moesti pili, kenapatah tida maoe soeroe poetoerken ini hal oleh penoen-djoekannja dadoe?”

„Baek,” mendjawab itoe orang moeda, samentara ia samboet itoe kotak dadoe dari tangannja si Jahoedi. „Itoelah memang jang akoe maoe. Nasib, itoelah memang ada sifatnja paperangan. Baeklah kae berdoea lemparken ini dadoe, dan siapa jang menangken akoe poenja diri, iapoen nanti aken dapet menangken Algiers.”

„Moefaket,” mengoetjap Albert.

„Moefaket,” begitoe poen itoe orang Arab menjaet.

„Samboetlah,” kamoedian kata itoe orang moeda pada itoe orang Arab. „Kae moesti tjoba peroentoenganmoe lebi doelo.”

Sasoeatoe orang jang ada di itoe waroeng minoeman sekarang tinggalken masing masing

tempat doedoeknja, dan dateng memoetari itoe kalangan di dalem mana ada berdiri itoe orang moeda, Albert, dan itoe orang Arab. Ini doea orang ang terseboet blakangan sekarang memikoel kawadjiban aken mendjadi kadoea fihak poenja wakil dalem memoetoesken itoe perkara jang soeker. Dan itoe orang moeda, jang djadi taroannja itoe pamoeteran dadoe, ia tinggal berdiri dengan sabar, dengan ia poenja sigaret masi digigit antara kadoea bibirnja. Dengan kadoea tangan disalibken di moeka dada, ia berdiri di tenga tenga itoe kalangan, dengan moeka bermesem. Dan dengan paras moekanja tinggal adem ia awasken gojangnja itoe dadoe, jang moesti kasi poetoesan dalem satoe perkara jang begitoe penting bagi dirinja.

Itoe orang Arab lemparken tiga tiga potong dadoe di atas medja.

Koetika soeda kaliatan djoemblanja mata jang kaloear, ia poenja kawan kawan bangsa laloe bersoerak soerak, menjataken kagirangannja.

„Toedjoebelas,” marika berseroe.

Tjoema koerang satoe mata, itoe orang Arab telah dapetken angka jang paling tinggi.

Orang orang Fransch kaliatan soeda tida mempoenjai pengharepan lagi, koetika Albert ambil itoe kotak dadoe. Pengharepan, jang ini kapitein aken bisa dapetken djoembla jang lebi tinggi, memang ada ketjil sekali. Tapi toch ini hal betoel ada kadjadian.

Koetika kawan kawannja dapet liat itoe tiga angka anem jang terlempar di atas medja, soeara soerak kadengeran begitoe gemper, hingga tembok temboknja itoe waroeng djadi keder.

„Itoelah ada oendjoekan nasib jang soeda tida bisa diroba,” kata itoe orang moeda dengan soeara di dalem leher.

„Akoel soeda menangken kaol dalem satol pertandingan jang djoedjoer,” berkata Albert, sambil pegang tangannja itoe orang moeda. „Sekarang kaol masoek di fihak kita.”

Itoe orang moeda, koetika mendengar Albert poenja oetjapan, djadi kaget sabentar, tapi lekas djoega ia telah tetapkan kombali ingetannja, dan dengan sabar ia mendjawab :

„Betoel akoel sekarang djadi kaol jang poenja. Esok pagi-pagi akoel aken dateng di mana tangsi boeat serahken akoel poenja diri. Tapi akoel moesti kasi taol padamol, akoel tida aken dateng sendirian. Akoel poenja soedara prempoelan, jang telah ikoet akoel mengoembara di saloerol Europa, sekarang ada di ini negri djoega. Akoel telah tinggalken ia di akoel poenja hotel, koetika akoel brangkat kamari. Akoel aken djadi kaol poenja soldadol, dan ia aken djadi kaol poenja *vivandiere*.” 1)

1) *Vivandiere* seboetannja orang orang prempoelan jang ikoet djalannja balatentara boeat djoel minoeman pada soldadol soldadol. Dalem bahasa Olanda marika diseboet *marketentster*.

Sasoedanja djadi kala dalem itoe pertarohan, itoe orang Arab berdoedoek saorang diri. Ia tida bergerak dan tida bersoeara, sebagai djoega ia lagi doedoek mengimpi dengan mata terboeka. Tapi sekarang ia koenjoeng-koenjoeng lompat berdiri, dan seraja bertindak ka pertengahannja itoe roengan, ia berkata dengan soeara njaring :

„Itoe orang moeda sekarang kae jang poenja. Kae boleh ambil ia, tapi djangan ambil Algiers. Siapa jang bilang, Algiers poen telah djadi kae poenja hak, sasoedanja itoe akoe kasi poetoesan, orang itoe bitjara djoesta. Sampe di saat orang Arab jang pengabisan djato mandi dalem dara sendiri, Algiers tida aken akoe Frankrijk djadi madjikkannja. Itoe kapastian kae boleh dapet dari akoe!”

Seraja oetjapken ini perkataan perkataan jang sanget angkoeh kadengerannja, ia angkat dadanja, hingga sekarang ia kaliatan ada lebi tinggi pengawakannja dari pada semoea orang orang lain jang ada di sini. Kamoedian, dengan tepok dada, ia samboeng lagi bitjaranja :

„Itoe kapastian kae dapet dari akoe, dari akoe, Abd-el-Kader.”

Satelah selesah berkata, ia lantes rapetken ia poenja mantel, dan dengan pelan ia berlaloe dari itoe tempat, samentara semoea orang, jang belon sedar dari kagetnja mendengar itoe nama jang kasohor, awasken ia berdjalan dengan mata melongong.

Achir achir marika dapetken kombali marika poenja kasabaran, dan sekarang Albert laloe menanja pada ia poenja kawan baroe :

„Seperti satoe soldadoe baroe kae moesti kasi masoek namamoe di dalem daftar, kae taoe.”

„Pasti. Inilah kartoekoe.”

Sambil berkata begitoe, ia serahkan pada kapitein de Morcerf satoe kartoe ketjil, jang ia kaloerken dari satoe dompet kartoe jang tertaboer inten, dan lantes berkata :

„Esok pagi pagi akoe aken kenalken akoe poenja soedara prempoean padamoe. Sekarang akoe moesti pergi, dan akoe mengoetjap sadja : Sampe katemoe lagi.”

Dengen ini perkataan perkataan ia kaloear dari itoe waroeng minoeman, dan Albert batja nama, jang ada ditjatak di itoe kartoe, jang ditinggalken dalem tangannja :

„*Leon d'Armilly.*”

BAGIAN XXXV.

E u g e n i e.

Sabegitoe lama Eugenie masi bisa kaliatan dari itoe waroeng minoeman, ia teroes lakoeken tingka seperti orang moeda penganggoeran, jang tida perdoeli segala apa di dalem doenia; tapi sabegitoe lekas ia soeda membiloe di satoe tikoengan djalanan, ia lantes laloeken itoe tingka poera poera, dan ia lari dengen sakoeat koeatnja, menoe djoe ka ia poenja roema makan.

Saking kerasnja ia lari, koetika ia masoek di dalem kamarnja Louise d'Armilly, ia poenja napas kadengeran bersengal-sengal.

„Akoë akoë rasa sesek sekali,” mengeloeh Eugenie, seraja boeka boekain kar tjingnja ia poenja badjoe, jang ia lantes lemparken di atas satoe korsi.

„Memang hawa oedara ini hari ada sanget panas,” mendjawab Louise, seraja dengen satoe setangan ia pesoet djidatnja, jang basa lantaran kringet.

„Boekan panasnja hawa jang bikin akoë sesek,” berkata lagi Eugenie, „tapi ini pakean.”

Dengen tjepet tjepet ia boeka semoea pakean lakinja, dan lemparken itoe di podjokannja kamar. Parasnja kaliatan seperti saorang jang merasa djemoe.

Meliat ini kalakoean jang loear biasa dari kawannja, Louise merasa koeatir. Ia singkirken ia poenja djaitan, dan dengan berdiri dari tempat doedoeknja, ia awasken Eugenie dengan sorot kaheranan.

„Kenapa kae ?” ia menanja.

„Akoek telah dapet liat Tapi akoek tida bisa bitjara dengan ini pakean. Akoek moesti pake lagi lebi doeloek akoek poenja pakean sendiri.”

„Akoek taoek betoel, tadi pasti telah ada terdiadi apa-apa, maka sekarang kae bitjara dan berlakoe dengan begini aneh tjaranja. Tentang hal kae poenja pakean sendiri, apatah kae tida inget, jang doeloek kae telah perna bilang, kae tida maek pake pakean prempoeknjan lagi ? Djadi semoek kae poenja pakean telah ditinggal di roema.”

„O, akoek tida bisa pikir, tida bisa mendoekga lebi doeloek kasilah akoek satok pakean-moek, ada apa-apa jang telah kadjadian, doekganmoek itoek ada benar, tapi akoek tida bisa bitjara apa-apa, sabelonnjan akoek merasa dirikoek soekda djadi prempoeknjan kombali.”

Eugenie poenja pikiran kaliatannjan ada begitok bingoeng, hingga bisalah didoekga pasti, ia telah dapetken satok perkara jang sanget meharoekken hati. Louise kenal adatnjan ia poenja kawan. Dengan tida mengoetjap sapata lagi ia boekal lemari pakean jang ada di dalem kamar, dan kasi kaloek saprangkat pakean prempoeknjan compleet, jang ia kasiken pada temennjan.

Sasoedanja trima ini pakean, Eugenie lari ma-soek dalem kamar sabela, dan tida brapa meniet kamoedian ia kaloe ar kombali, dan sekarang ini seperti saorang prempoean, sabegimana memang aselinja ia ada.

Itoe kadoea nona pengawakannja kira kira ada sama, hingga Louise poenja pakean ada sedeng sekali dipake oleh Eugenie. Tjoba orang-orang jang telah kenal ia dengan nama Leon d'Armilly, bisa katemoe dengan ia dalem kaadaannja jang sekarang, pastilah marika aken djato tjinta, meliat itoe paras jang, maskipoen ada sedikiet gelap warnanja, toch kaliatan sanget elok sekali. Tjoema ada satoe hal jang membikin sedikiet goerem kaelokan itoe, jalah Eugenie poenja ramboet jang aloes dan pandjang telah dipotong sampe pendek, koetika ia doeloean moelai ambil poatoesan boeat menjaroe sebagai lelaki.

„Akoel moesti koentji doeloe itoe pintoe,” ia kata, seraja poeter anak-koentji di dalem lobangnja. „Tjilaka sekali akoe soeda terdjoenken dirikoe dalem ka'ada'an begitoe roepa, hingga akoe tida brani kaliatan orang dalem ka'ada'ankoe jang benar.”

Dengen tarik napas pandjang ia kamoedian djatoken dirinja di atas satoe bangkoe, samentara pada Louise ia kasi tanda, soepaja doedoek di satoe korsi pendek, di hadepannja.

„Sekarang,” kata Louise, „apatah kaol belon maol tjerita padakoe, ada apa jang soeda terdjadi

hingga kae kaliatannja begini kaget dan bingoeng, kae, jang biasanja toch ada begitoe adem dan sabar? Siapatah jang kae soeda dapet liat?"

„Albert de Morcerf”.

„Apa! di Constantine sini?"

„Ja, dalem satoe waroeng minoeman, belon ada sepoeloe meniet berselang.”

„Dan ia telah kenalkan kae?"

„Kenalkan akoe dalem pakean lelaki? Tida, ia tida taoe siapa adanja akoe dengan sabenarnja, dan boeat itoe akoe mengoetjap soekoer pada Toehan?"

„Tapi ia nanti aken katemoe lagi dengan kae

.....”

„O ja, itoelah kae boleh tentoeken. Ia ada djadi kapitein, dan akoe soeda masoek djadi soldadoe dalem ia poenja compagnie. Besok akoe moesti mengadep padanja di tangsi.”

„Tapi kae soeda boeka kae poenja pakean lelaki?"

„Akoek aken terpaksa boeat pake kombali.”

Berkata begini, Eugenie tarik napas lagi boeat menjatakén keselnja, dan kamoedian ia teroesken bitjaranja :

„Dan itoelah ada akoe poenja hoekoeman.”

„Kae ada satoe anak jang adjaib sekali, Eugenie.” mendjawab Louise. „Akoek mengakoe, akoe tida mengarti kae poenja pikiran.”

„Dengarlah, Albert de Morcerf dan akoe, koetika masi sama-sama ketjilnja, boleh di bilang

saben hari ada tjampoer satoe dengan lain. Ia melengken ada lebi toea doea taon dari akoe, dan sekarang oemoerkoe ada doeapoeloe. Koe-tika akoe beroemoer sepoeloe dan ia doeabelas taon, akoe telah dikirim ka satoe *klooster* boeat beladjar, samentara ia dikirim ka satoe roema sekola militair. Sadari itoe waktoe sampe sekarang, baroe ini hari akoe bertemoe lagi dengan ia."

"Kaloe begitoe, tidalah heran jang ia tida kenalkan padamoe, apa lagi sebab ia tentoe tida bisa kira, jang kae ada menjaroe sebagai satoe lelaki. Tapi akoe inget, jang doeloe ia perna meminang padamoe."

"Boekan ia. Itoe rempoekan kaloe ar dari fihaknja poenja akoe orang toea. Barones Danglars, akoe poenja iboe, ingin sekali berdoea familie djadi berhoeboeng satoe dengan lain. Tapi njonja Morcerf telah toelak itoe rempoekan. Dan ini hal boekan sadja soeda bikin goesarnja akoe poenja orang toea, hanja djoega soeda bikin peri akoe poenja hati, maskipoen akoe sendiri tida kapingin dinikahken dengan satoe orang moeda, dari jang mana akoe melengken masi poenja peringetan lapatlapat dari waktoe ia masi moedanja. Sasoedanja itoe, sabegimana kae tentoe masi inget, orang mae nikahken akoe dengan graaf Andrea Cavalcanti, tapi ini orang bangsawan tiroean kamoedian ternjata ada bernama Benedetto. Ini hal telah bikin akoe djadi amat menjesel telah dilahirken sebagai satoe prampoean. Dan, sebab akoe taoe, tida

brapa lama lagi deradjat dan kakajahannja akoe poenja orang toea tentoe aken djadi moesna, maka dengan pertoeoengannja graaf de Monte Christo dan kae sendiri, akoe telah brangkat dari roema dan pergi idar-idaran di koeliling Europa."

"Apatah kae taoe, jang kae aken berdjoempa dengan toean de Morcerf di constantine ?

"Tida sekali-kali. Akoe moesti goenaken antero akoe poenja tenaga-hati boeat tida mendjerit dengan kaget, koetika akoe dapet liat ia dalem itoe waroeng minoeman."

"Dan sekarang, sasoedanja kae bertemoe lagi dengan ia, begimanatah adanja kae poenja pendapatetan tentang dirinja."

"Koetika doeloe ia tjoem tangankoe boeat kasi slamet tinggal, di waktoe hendak brangkat ka St. Cyr., ia ada satoe sinjo jang koeroes dan tinggi badannja; tapi sekarang roepanja ada tjakep sekali. Dan ia poenja koemis jang tebal bikin ia poenja paras kaliatan terlebi keren lagi."

"Dan ia poenja pakean kapitein?" menanja Louise dengan mesam.

"Pantes sekali memboengkoes badannja jang tegap dan gaga."

"Pendeknja, Eugeniekoe jang manis, kae, nona jang paling bertabeat merdika, jang tida mae toendoek pada siapa djoega, jang bentji pada antero kaoem lelaki, baroe sadja kae dapet liat itoe kapitein moeda dari barisan berkoeda, kae lantas sadja soeda djato tjinta padanja."

„Itoe tida betoel,” Eugenie membanta dengan goesar. „Akoek boekan tjinta padanja, malahan akoek bentji, sanget bentji pada itoek orang, seperti djoeka pada semoeka orang dari kaoemnja.”

„Kaloe begitoe, baiklah. Akoek nanti maek bilang padanja. Djoeka akoek maek tjerita, kae tida bisa djadi ia poenja soldadoek, sebab kae sanget bentji padanja, dan sebab kae boekannja satoe lelaki, hanja satoe”

Dengen kadoeka tangannja Eugenie toetoe moeloetnja ia poenja kawan.

„Akoek pertjaja, kae tida aken berboeat begitoe,” kata ia. „Lantaran kae poenja tjinta jang sanget pada dirikoek, kae soeda menoeroeti segala akoek poenja kahendakan. Sampe di waktoe ini kae telah toeroet rasaken akoek poenja kasenangan dan toeroet pikoel segala akoek poenja katjilakaän. Dan kae soeda berboeat begitoe, melengken soepaja tida djadi terpisa dari akoek, boekan? Dan kae, jang djadi sobatkoek jang paling tertjinta, jang boeat akoek ada lebi-lebi dari pada satoe soedara poetoesan peroet, kae pasti sekali tida nanti maek berboeat apa-apa, jang bisa menjedihken padakoek.”

Dengen bernapsoek ia peloeek Louise poenja leher dengan kadoeka tangannja, dan tjioemi santero moekannja itoek sobat sampe seperti tida ada abisnja.

„Tapi begimanatah perkara-perkara ini nanti aken berachir?” menanja Louise, jang, seperti

memang kabiasaannja, ini kali poen tida bisa membantah kahendakan kawannja.

„Itoe melengken Toehan sadja jang taoe, serah-kenlah itoe poetoesan pada ianja. Samentara itoe akoe aken bisa berada di deketnja Albert; akoe aken toeroet berklai di sampingnja.“

„Kaoe aken terdjoenken djiwamoe dalem ba-haja.“

O, akoe tida takoet,“ menjaonet Eugenie dengan brani. „Akoek aken ikoet, ka mana djoega ia hendak pimpin soldadoe-soldadoenja. Akoek aken memboentoet dalem perklaiian jang paling sengit. Dan siapa taoe,“ begitoe ia tambaken dengan soeara aloes, „brangkali akoe aken bisa toeloeng djiwanja dengan korbanken njawa sendiri. Dan kaloe sampe kadjadian begitoe, kaloe akoe soeda deket tarik napas jang pengabisan dalem ia poenja peloekan, kaloe ia soeda dapet taoe siapa adanja akoe sabetoelnja, brangkali ia tida aken pikir terlaloe hina tentang dirikoe, brangkali ia aken pertjaja, jang akoe tida sama dengan kabanjakannja orang prempoean, melengken ingin dapet kasenangan, kakajahan dan kamoeliam sadja.“

„Akoek oelangken lagi, Eugenie,“ kata Louise dengan pesoet aer matanja, samentara ia peloek dan tekan kawannja di ia poenja dada, „kaoe ini ada satoe anak jang adjaib sekali.“

Itoe anak prempoean, poeloekan myl djaoenja dari marika poenja tempat tinggal sendiri, teroesken marika poenja pertjakepan sampe djaoe ma-

lem, dan koetika marika achir-achir pergi masoek tidoer, marika sama sekali tida ada mempoenjai kakoeatiran, tinggal begitoe sendirian dalem satoe negri asing, jang belon brapa minggoe berselang oleh doea kaoem moesoeh telah digoenaken boeat tempat pertempoeran hebat. Marika merasa dirinja ada tjoekoepl slamet, kerna marika pertjaja pada Toehan, jang tentoe sekali aken membri perlindoengannja pada doea nona-nona, jang begitoe tida berdosa.

Koetika matahari baroe terbit, kapitein de Morcerf soeda bangoen dan soeda pake ia poenja pakean kabesaran. Sabegimana Eugenie telah bilang, sasoenggoenja ini kapitein ada saorang moeda jang tjakep romannja. Ia poenja pengawakan jang loe:oes, ia poenja ramboet kapala jang aloes, dan ia poenja mata jang menjala, itoe semoea pantes diboeat kagoem oleh siapa sadja jang dapet liat padanja.

Kapitein de Morcerf kaloe ar dari ia poenja tenda, dan ia kaliatannja sanget tida sabar, boeat mendapet taoe, apatah itoe soldadoe baroe nanti pegang koekoeh ia poenja perdjandjian.

Di dalem hatinja ia tanja-tanja, siapatah adanja itoe orang moeda. Ia batja lagi itoe kartoe-nama jang ditinggalken padanja, dan batja itoe nama jang ada tertjatak disitoe. Ia perna dengar tentang satoe familie d'Armilly di Parijs. Sabegitoe djaoe ia bisa inget, toean dan njonja d'Armilly kadoeanja telah meninggal doenia dengan sanget

mendadak, dan marika telah tinggalkan harta besar. Itoe familie katanja ada poenja satoe anak prempoean, jang sering dateng di roemanja kaoem Danglars, tapi, jang ini nona ada poenja djoega satoe soedara lelaki, itoelah ia belon perna dapet dengar.

Salagi ia masi berpikir pikir dengan tjara jang ditjeritaken, mendadak ia dikagetken oleh soearanja bebrapa soldadoe jang bertreak treak. Sarombongan soldadoe ada menghamperi ka djoe-roesannja ia berdiri dengan anter satoe lelaki moeda, jang pake-pakean seperti soldadoe Fransch, dan satoe nona moeda, jang pake-pakean seperti satoe *vivandiere*.

„Hoera, kapitein!” berseroeh itoe soldadoe-soldadoe, koetika marika dapet liat pembesarnja. „Inilah kita orang ada bawa satoe soldadoe baroe.”

„Slamet dateng, toean d'Armilly,” mengoetjap Albert, samentara sodorken tangannja pada Eugenie.

„Djangan pake kahormatan, kapitein,” mendjawab ia ini. „Akoek sekarang melengken ada satoe soldadoe biasa, dan namakoe tjoema d'Armilly. Kaoek tida perloe seboet akoek „toean”.

„Kaloek begitoe kaoek maoek idinken akoek panggil kaoek Leon?”

„Dengen soeka hati. Tapi lebi doeloe,” begitoeelah itoe gadis mendjawab, samentara kadoea pipinja mendapat warna mera, seperti saorang

jang lagi maloe, „idinkenlah akoe kenalken pada-moe akoe poenja soedara prempoean, nona Louise d'Armilly.”

Mendengar ini oetjapan, Albert angkat topinja, boeat mengoendjoek hormat pada itoe nona.

Dengen begitoe itoe doea gadis djadi masoek bekerdja dalem barisannja kapitein de Morcerf, jang oleh kerna ia poenja kalakoean jang salaloe mendesek madjoe di dalem perklaian, antara soldadoe-soldadoe dan kawan-kawannja ada terkenal dengan nama seboetan „kapitein-djago”. Tapi, boeat tida membikin namanja kapitein kita itoe djadi sala terdengar di dalem koepingnja orang orang jang belon begitoe kenal padanja, di sini kita maoe tambahkan, maskipoen itoe officier saben-saben giring soldadoe-soldadoenja ka dalem bahaja jang paling hebat, tida oeroeng ia sendiri salamanja berdjalan di garisan jang paling depan.

Pemboeroean matjan.

Lantaran itoe perdjandjian pertoendaan perklaian masi diteroesken, soldadoe-soldadoe djadi sanget iseng. Berhoeboeng dengen hal itoe, maka, koetika doea hari kamoedian ada orang bawa kabar bahoea di deketnja itoe bilangan ada kaliatan satoe matjan besar mentjari mangsanja, lantes sadja kapitein de Morcerf dapet ingetan boeat bawa bebrapa soldadoenja aken boeroe itoe binatang, soepaja soldadoe soldadoe djangan djadi terlaloe iseng.

Permissie dari pembesarnja kapitein de Morcerf gampang bisa dapetken. Ia pikir, anem soldadoe bersama doea orang Boemipoetra boeat penoendjoek djalan dan boeat giring itoe radja oetan, soeda ada lebi dari tjoekeop. Ia soeda pili soldadoe soldadoenja jang hendak dibawa, koetika Eugenie dapet dengar tentang ini perkara.

„Kaoe hendak pergi memboeroe matjan,” begitoe Eugenie berkata pada Albert, seraja masoek di dalem ini officier poenja tenda, di mana ia lagi lengkapken dandanannja boeat pergi lakoe-ken itoe permaenan berbahaya.

„Ja,” mendjawab Albert. „Esok, di waktoe matahari terbit kita brangkat dari sini.”

„Dan kaoe tida oendang akoe boeat toeroet pergi? Malahan tida ada bitjara apa-apa tentang kaoe poenja kahendakan itoe.”

Albert awasken Eugenie, jang, dalem pakeannja satoe soldadoe zouave, kaliatan seperti satoe anak-anak jang baroe beroemoer toedjoebelass taon.

„Itoe matjan aken makan kaeoe dengan satoe kali tjaplok sadja,“ ia mendjawab dengan mesam.

„Ah!“ Eugenie membales, sembari angkat poendak dan djebiken bibirnja. „Kaeo poenja pikiran tida beda seperti lain-lain lelaki. Sebab akoe ada lebi moeda dari kaeo brapa taon sadja, sekarang kaeo rasa boleh perlakoeken akoe sebagai satoe anak ketjil. Akoe ada saorang jang soeda tjoeboek oemoer, dan kaloe kaeo maoe akoe ikoet kaeo memboeroe, akoe nanti aken oendjoeken boektinja.“

„Sobat Leon“ Albert tjoba membanta lagi. „Ako taoe, seperti ampir semoea soldadoe soldadoe baroe, kaeo sanget ingin kasi oendjoek kaeo poenja kabranian dan katabahan, tapi kaeo aken dapet tjoeboek kasempetan aken berboeat begitoe, kaloe nanti tempo pertoendahan perklaian soeda liwat. Pertja'alah, orang Arab poen ada moesoe-moesoe jang tida boleh dipandang enteng, hingga sama sekali tida ada kaperloeannja boeat kaeo sekarang maoe bahajaken kaeo poenja djiwa dalem pertempoeran dengan binatang liar.“

„Dan apatah kaeo tida aken bahajaken dirimoe dengan tjara begitoe matjem?“ mendjawab lagi Eugenie, jang sabrapa bisa tahan goemeternja ia poenja bibir. „Apatah harganja akoe poenja djiwa, kaloe dibandingken dengan kaeo poenja? Satoe zouaaf lebi atawa koerang boeat bertempoer

dengen moesoe, itoelah ada satoe perkara jang tida begitoe besar artinja, tapi kita poenja kolonel pasti sekali tida soeka kailangan bantoeannja satoe officier jang begitoe gaga brani sebagai kapitein de Morcerf."

„Akoeliat, kae bisa sekali mengoempak orang, sobatkoe," berkata Albert, jang toch merasa senang mendengar dirinja dipoedji. „Kae tida ada begitoe tida perdoelian, sabegimana kae poenja roepa ada menoendjoeken."

„Poen akoeliat tida ada begitoe lembek, sabegimana kae pasti aken bilang, kaloe tjoema pandang akoeliat poenja pengawakan jang ketjil," Eugenie samboeng perkataannja kapitein de Morcerf dengen bernapsoe. „Sadari akoeliat masi anak-anak, akoeliat soeda peladjarken, begimana moesti goenaken segala roepa sendjata. Liatlah!"

Dari temboesannja lobang dalem lajar tenda marika bisa liat satoe boeroeng jang lagi melajang koeliling di atas oedara, ada bebrapa ratoes yard dari moeka boemi. Saking tingginja ia melajang, sampe itoe boeroeng melengken kaliatan seperti satoe titik ketjil sadja di biroenja langit jang bersi. Eugenie sigra ambil satoe senapan moeloet doea, jang Albert baroesan telah bikin bersi dan isi. Ini sendjata olehnja ditoedjoeken pada itoe boeroeng dan sasoedanja mengintjer sabentar sadja lantes ia tarik sentilnja.

Letoesannja itoe senapan masi megeter di oedara; itoe boeroeng boeat sasaat lamanja masi

teroes melajang, tapi kamoedian dengan sakoe-njoeng koenjoeng laloe toetoe sajanja dan djato di atas tana, tida brapa djaoenja dari tempat, di mana itoe koempoelan lagi berdiri. Itoe boeroeng soeda mati betoel betoel, kerna peloeroe itoe senapan soeda menemboes dadanja.

Eugenie singkirken ia poenja senapan dan lari boeat poengoet itoe bangke boeroeng, jang ia lemparken di atas medja.

„Sasoedanja meliat ini, apatah kae tida pertjaja, jang akoe bisa lingoengken akoe poenja diri sendiri?” ia menanja sembari mesam.

„Kae poenja tembakan ada djitoe sekali. Di antara soldadoe soldadoe di sini tida ada brapa banjak orang jang bisa meniroe itoe. Kaloe itoe ada tjontonja kae poenja kabisaan menggoenaken sendjata, maka akoelah sekarang jang minta kae toeroet ikoet kita orang memboeroe.”

„O, akoe merasa sanget bersoekoer,” Eugenie mendjawab dengan girang. „Sabegitoe lekas matahari soeda terbit, esok akoe aken menjoesoel koempoelanmoe, siap boeat itoe pemboeroean.”

Itoe boeroeng jang dapet ditembak ia bawa seperti tanda dari ia poenja kamenangan ini hari, dan ia lantes balik kombali ka itoe tenda besar, jang telah dioendjoeken boeat ia poenja tempat tinggal bersama Louise d'Armilly.

Koetika ini nona dapet dengar, Eugenie maoe toeroet ikoet Albert dengan kawan-kawannya pergi memboeroe matjan, ia tida bisa tahan lagi

kagetnja. Tapi ia mengarti, jang kaloe ia maoe larang Eugenie djangan berboeat, ia poenja bitjara aken tinggal sia-sia, dan lantaran begitoe maka ia melengken kasi inget sadja, soepaja ini kawan maoe berlakoe hati-hati dalem itoe perdjalan an jang berbahaya.

„Kaoe taoe, bagaimana akoe sanget tjinta padamoe, Eugenie,” ia berkata, „dan bagaimana akoe aken merasa sanget koealir sampe di waktoe akoe soeda liat kaoe kombali dengan slamet.”

„Ako e poen tjinta padamoe lebi lebi dari tjintanja satoe soedara,” mendjawab Eugenie, sembari peloek kawannja. „Ako e berdjandji, jang akoe aken berlakoe sanget hati hati, tapi kaoe taoe, akoe poen tida aken bisa merasa senang, kaloe ia pergi memboeroe itoe binatang boeas zonder mengadjak akoe.”

Pada hari esoknja Eugenie pagi pagi sekali soeda bersedia di tempat pertemoean. Ia pake pakean zouaaf seperti biasa, tjoema sekarang ia ada pake topi panas, jang di blakangnja disamboeng dengan sapotong kain boeat tahan tjahajanja matahari membakar ia poenja leher dan blakang. Ia ada bawa satoe senapan dan doea pistol bersama doea piso pendek. Satoe doos berisi patroon ada ditjantelken di ia poenja saboek pinggang.

Koetika Albert dateng djoega di itoe tempat, dan dapet liat Eugenie poenja mata jang seperti berkilat kilat, ia djadi berpikir dalem dirinja sendiri, dimana tempat doeloean ia telah perna liat mata

ini. Tapi ia tida ada mempoenjai doegahan sama sekali, bahoea Eugenie itoe sabetoelnja ada saorang prempoean jang menjaroe djadi lelaki.

Lain lain kawan dari itoe pasoean ketjil, begitoe djoega itoe doea orang boemipoetra jang bakal moesti menoendjoek djalan, dateng di sitoe tida sabrapa lama kamoedian. Maka koetika semoea soeda siap, marika laloe toenggang koeda jang soeda sedia dan bawa djoega barang makanan boeat bebrapa hari, dan lantes berangkat. Di loearannja kota Constantine ada satoe laoetan pasir, jang ada begitoe loeas, hingga marika tentoe moesti ambil tempo satoe hari penoe boeat bisa menjabrang. Di waktoe sore ùari itoe hari, begitoe marika harep, marika nanti aken bisa sampe di satoe oetan ketjil tapi lebet, jang ada di oedjoengnja itoe laoetan pasir dan di dalem oetan ketjil ini, menoeroet kabar jang marika dapet, adalah sarangnja itoe matjan jang hendak diboeroe.

Eugenie pande sekali menoenggang koeda, dan maskipoen ia toenggang koeda dengen pake sela laki biasa, toch dengen gampang ia bisa barengin tindakannja Albert poenja toengangan. Sorotnja matahari, jang di toelak balik oleh pasir poeti dari itoe laoet, bikin hawa oedara djadi sanget panas, hingga semoea binatang dan manoesia merasa sanget lesoe. Ini hal ada mendjadi lantaran kenapa koeda koeda tida bisa dilariken dengen sanget kentjeng.

Oleh kerna ini maka Albert dan Eugenie, jang djalan berendengan di moekanja itoe barisan, bisa omong omong dengan senang satoe sama lain. Itoe pertjakepan ada berhoeboeng dengan kaadaannya familie d'Armilly.

„Akoë perna dengar itoe nama diseboetken oleh nona Danglars, jang ada djadi temen maenkoe di waktoe kita orang masi sama-sama ketjil,“ begitoe ia berkata. „Ia seringkali bitjara tentang satoe kawan sekola, jang begitoe namanja, tapi akoë tida ingat, apa ia perna tjerita, bahoea kawannya itoe ada poenja satoe soedara lelaki.“

„Akoë rasa, ia anggep akoë poenja diri tida tjoekoeper berharga boeat ditjeritaken padamoe,“ mendjawab Eugenie jang tjoba selimoeti ia poenja maloe dengan katawa. „Akoë poenja soedara premoean tjinta sekali pada nona Danglars, tapi kaloe betoel semoea itoe hal hal jang akoë perna dengar tentang dirinja, akoë moesti bilang ini nona boekannya ada satoe nona jang berpikiran dan berkalakoean tinggi.“

„Betoel begitoe?“

„Ia ada satoe nona jang sanget tida tetap pikirannya; kasoekaan hatinja poen melengken berhoeboeng dengan segala roepa kasenangan diri. O, ia itoe ada satoe orang jang tida inget pada kaperloean oemoem, dan melengken maoe dapet senang boeat diri sendiri dalem saantero idoeponja.“

„Ho, ho, sobatkoe. Kaoë oetjapken itoe perkataan perkataan dengan sanget bernapsoe.“

Apatah brangkali itoe nona soeda perna tampik kae poenja minangan?"

„Nona Eugenie tida ada poenja hati,” menjatakan Eugenie lebi djae, dengan tida perdoeliken pertanjaannya Albert.

„Dalem ini hal akoe tida moefaket dengan kae. Menoeroet akoe poenja pikiran, semoea orang prempoean, djadi nona Danglars tida dikatjoealiken, ada mempoenjai hati, tapi, kaloe orang mae soeroe hati itoe bitjara, lebi doeloe moesti bisa dapetken oeratnja jang kabetoelan. Akoe merasa dengan sanget pasti, tjoba ini waktoe nona Danglars ada di sini, tentoelah ia aken bitjara padamoe, bahoea kae tida taoe satoe apa tentang dirinja.”

Eugenie mesam koetika dengar Albert poenja bantahan, dan ia sigra kasi lain haloean sama itoe pemitjaraan. Koetika itoe pasoeakan sampe di mana oetan, jang telah dimaksoedken di atas, matahari soeda lama silem. Semoea orang merasa sanget tjape, begitoe poen koeda koeda kaliatannya ada sanget paja. Lantaran begitoe, maka Albert ambil poatoesan boeat mengaso lebi doeloe sampe liwat tenga malem, sabelonnja tjari itoe binatang jang hendak diboeroe.

Itoe doea orang Boemipoetra, jang lantaran biasanja lagi koeat menangoeng hawa panas, disoeroe mendjaga.

Tida sebrapa lama sasoedanja abis makan, lantaran badan merasa terlaloe paja dan lesoe, semoea-orang, katjoeali itoe doea orang djaga,

soeda tidoer njenjak sekali. Marika tidoer sampe liwat temponja jang soeda ditentoeken boeat moelai memboeroe. Koenjoeng-koenjoeng marika djadi sedar, sebab itoe toekang toekang djaga meraba poendaknja. Koetika semoea soeda doedoek dan terboeka lebar kadoea matanja, itoe orang orang Boemipoetra membikin gerakan dengan tangannja, seperti hendak membri nasehat soepaja djangan bersoeara.

„Apa ada matjan?” menanja Albert dengan soeara tertahan.

Itoe toekang-toekang oendjoek djalan manggoetken kapalanja.

„Di mana?”

Marika mengoendjoek ka satoe djoeroesan di dalem rendetan, di mana ada kaliatan doea mata menjala di dalem gelap goelita. Itoe mata jang menjala marika melengken dapet liat boeat sabentar sadja, kerna sasaat kamoedian lantes mengilang kombali.

Dengen tjepet Albert bagi ia poenja pasoeakan djadi tiga kawanan, satoe-satoenja terdiri dari tiga orang. Ini tiga kawanan olehnja diprenta boeat madjoe dengan hati-hati ka dalem itoe oetan, samentara ia dengan Eugenie mengepoeng dari lain djoeroesan.

„Lebi doeloe moesti koeroeng rapet itoe binatang, dan sasoedanja, kaloe satoe sama lain rombongan soeda berhoeboeng satoe dengan lain, baroelah boleh dilepaskan tembakan.”

Dengen senapannya di dalem tangan, semoea itoe soldadoe lantes bergerak boeat tjari itoe moesoe berkaki ampat, samentara itoe doea boemipoetra, jang soeda seringkali toeroet memboeroe matjan dan taoe berbahajanja pemboeroean begitoe, dengan diam-diam naek di satoe poehoenan jang tinggi, boeat singkirken diri dari semoea bahaya.

Albert dan Eugenie kira kira baroe djalan dapet saratoes langka di dalem itoe rendeten, koetika dengan mendadak marika liat daon daon papoehoenan djadi terpisa. Satoe badan kaliatan melajang di oedara dan sakedjap kamoedian kapitein de Morcerf rasaken koekoenna matjan masoek di dalem ia poenja daging leher. Lantaran seroehnja dan mendadaknja itoe toebroekan, maka Albert djadi tergoeling di boemi, samentara sang matjan masi koekoeh menerkem padanja.

Itoe hal soeda kadjadian dengan begitoe tjepet dan tida terdoega, hingga Eugenie tida dapet taoe apa apa tentang katjilakaän dari kawannja, sampe di waktoe ia dapet liat Albert mengglisa di tana, samentara sang matjan berdiri dengan satoe kaki di atas dadanja, dan sembari oepat apitken boentoetnja jang pandjang. Roepanja Albert soeda tida bisa katoeloengan dari bahaya binasa; tapi, dengan tida sedikiet memikirken kaslametan dirinja sendiri, Eugenie tarik ia poenja piso dari saroengnja dan lemparken dirinja di antara itoe binafang boeas dengan mangsanja.

Doea sobat kentel.

Itoe matjan soeda boeka moeloetnja boeat poetoerken Albert poenja leher di antara ia poenja doea baris gigi jang koeat, koetika pisonja Eugenie Danglars ditantjepken di dalem tenggorokannja. Dara mengalir dari moeloetnja, tapi itoe dara adalah daranja itoe matjan sendiri, boekan daranja ia poenja korban.

Sekarang itoe binatang lepaskan kapitein de Morcerf, jang soeda djadi pangsang lantaran kasakitan dan lantaran terlaloe banjak kailangan dara. Itoe matjan, jang tida bisa lepaskan diri dari itoe piso, jang masi tinggal menantjep di tenggorokannja, dengan lepaskan treakan jang bikin poehoen poehoen di deket sitoe djadi gojang, ia sigra melompat boeat menerkam Eugenie.

Oentoeng matanja itoe binatang boeas soeda djadi gelap lantaran kasakitan, hingga loepoetlah ia poenja lompatan itoe. Eugenie lompat sedikiet ka samping dan tarik ia poenja kadoea pistol, jang doea doeanja ia tembaken dengan beroentoenan ka djoeroesannja itoe radja oetan.

Doea doea peloeroe menemboes itoe matjan poenja batok kapala dan tinggal mengeram di dalem otak. Itoe binatang masi ada kakoeatan boeat mengaong, dan kamoedian lantes djato di atas tana, di mana tida lama kamoedian ia soeda djadi bangke.

Samentara itoe, itoe tiga rombongan soldadoe, koetika marika dapet dengar soearanja itoe pergoeletan, lantes sadja soeda dateng menghamperi boeat membri perteloengan. Tapi koetika marika dateng berkoempoel, sang matjan soeda mengletak di atas tana dengen ampir tida berdjawa lagi. Toch, soepaja lebi slamet, marika semoea masi tembaken semoea sendjata apinja di itoe badan matjan jang masi berkledjetan.

„Inilah ada satoe kamenangan besar,” kata satoe di antara itoe soldadoe-soldadoe, „dan segala kahormatannja djato di fihaknja toean d'Armilly. Tapi kae dapet loeka, tanganmoe mengloearken dara?”

„Tjoema loeka di koelit sadja,” mendjawab Eugenie, jang dengen boeroe-boeroe menoelek segala perteloengan. „Koetika akoe tantjepken pisokoe di tenggorokannja ini binatang, akoe poenja tangan soeda dateng terlaloe deket dengen giginja. Akoe bisa iket itoe loeka ketjil dengen akoe poenja sapoe tangan. Baekan kae orang pergi liatken kita poenja kapitein. Ia terletak di sana seperti mati.”

Dengen tida kasi satoe antara itoe soldadoe soldadoe deketken padanja, Eugenie boengkoes sendiri ia poenja loeka, samentara kawan kawannja pergi menghamperi Albert, jang masi teroes pangsan. Koekoe-koekoenja itoe matjan soeda bikin antjoer Albert poenja pakean dan soeda masoek dalem di ia poenja dada dan

poendak. Oentoeng sekali ia poenja moeka tida dapet loeka apa apa.

Itoe soldadoe soldadoe angkat marika poenja kapitein ka satoe soember di deket sito, dan di pinggirnja ini soember Eugenie, sasoedanja rawat ia poenja loeka sendiri, lantes tjoetji loeka loekanja Albert dan kamoedian boengkoes itoe dengan kain pemboengkoes, jang memang sengadja dibawa boeat kaperloean seperti ini.

Soldadoe soldadoe jang lain tida bisa kasi perteloengan apa apa. Marika tjoema berdiri, mekoelilingi itoe officier dengan pengrawatnja, dan awasi dengan penoe kagoem semoea ia-ini poenja gerakan gerakan.

„Kaoe bisa sekali merawat loeka loeka,” dengan koenjoeng koenjoeng satoe antara marika bersoeara, dan dengan ini oetjapan tentoe sekali ia mengoetaraken pikiran jang ada dikandoeng dalem ingetannja semoea kawan kawannja, „seperti saorang prempoean jang merawat bajinja.”

Eugenie angkat matanja boeat awasken itoe soldadoe jang baroesan bitjara. Tapi roepanja ini soldadoe tida ada menoendjoeken soeatoe rasa tjoeriga. Itoe oetjapan begitoe djitoe olehnja melengken dikaloearken dengan kabetoelan sadja.

„Akoeharep, kaoe tida sangkal jang akoe ada satoe lelaki,” mendjawab Eugenie dengan tadjem „sasoedanja kaoe liat sendiri akoe tadi tantjepken pisokoe dalem badannja itoe binatang boeas.”

„O, kita tida sekali kali menjangkal hal itoe,” menjaoet semoea itoe soldadoe soldadoe dengan satoe soera „Kita ingin liat, siapa jang nanti brani seboet kae satoe anak ketjil, sasoedanja meliat itoe perboeatan jang brani,” begitoe marika teroesken omongannja, dan dari ini oetjapan njatalah, jang marika sama sekali tida mengarti maksoednja jang bener dari Eugenie poenja perkataan.

Sasoedanja loeka loekanja Albert bisa dibikin brenti mengoetjoerken banjak dara, sigra djoega ia djadi sedar kombali dari pangsanja.

Brangkali djoega ia, koetika baroe boeka mata, ada dapet perasaan seperti dirawat oleh saorang prempoean, sebab dengan tjara jang masi lemah ia angkat tangannja itoe toekang pengrawat dan bawa itoe ka bibirnja. Eugenie di itoe saat menengok ka lain djoeroesan, hingga Albert tida dapet liat, begimana ia poenja tjioeman soeda bikin itoe gadis djadi sanget mera parasnja. Tapi tjoe ma sabentar sadja Eugenie tinggal bingoeng; sigra djoega ia dapetken kombali katetapan hatinja, dan dengan tarik ia poenja tangan, ia berkata:

„O, akoe boekannja prempoean. Apatah masi perloe kae dapet boekti lebi djaoe tentang akoe poenja kaadaan lelaki?”

„Tida, sobatkoe,” mendjawab Albert dengan soera lemah, sebab sasoenggoenja ia poenja badan masi dirasaken sanget lesoe oleh kerna terlaloe banjak kailangan dara. „Koetika itoe

matjan menerkam padakoe, akoe kira, akoe poenja adjal soeda sampe, tapi sekarang akoe dapetken akoe masi bernjawa, dan sebab di itoe saat jang berbahaja melengken kae saorang jang ada bersama sama akoe, pastilah melengken kae djoega jang soeda bisa kasi perteloengan padakoe hingga terlepas dari kamatian. Akoe telah djato pangsang. Bilanglah, apa jang soeda kadjadian saliwatnja itoe waktoe. Apatah itoe binatang dapet diboenoe?'

Eugenie tjeritaken apa jang telah kadjadian, dan oleh kerna ia poenja perasaan saderhana tida soeka oewar oewarken pahala sendiri, maka ia poenja kawan kawan jang soeda kasi keterangan tentang hal itoe pada kapitein de Morcerf.

„Penoeloengkoe,” berseroeh Albert, koetika Eugenie soeda tamatkan tjeritanja. „Dengen tjara begimanatah akoe aken bisa bajar kombali kae poenja perteloengan itoe?”

„Dengen mengidinken akoe tinggal djadi sobatmoe boeat salama lamanja,” mendjawab Eugenie dengan pelan.

„Itoe soeda troesa dikata lagi. Soeda sadari permoelaan akoe anggep kae seperti satoe sobatkoe, tapi sadari ini waktoe kae aken djadi akoe poenja sobat jang paling tertjinta. Kita aken djadi seperti bersoedara, boekantah Leon?”

„Seperti bersoedara,” menetapkan Eugenie, samentara toendoeken moekanja jang berasa panas seperti kena dibakar dengan api.

Sasoedanja itoe laloe diambil poetoesan, jang di itoe malem Albert dan Eugenie aken mengaso di marika poenja tenda, boeat senangken pikiran jang sanget terharoe, dan samentara begitoe marika poenja kawan kawan soldadoe beset koelitnja itoe matjan mati. Di waktoe fadjar, sasoedanja makan sedikiet, marika lantas brangkat kombali ka Constantine, dengan begitoe tjepet seperti bisa, meliat kaadaannja kapitein de Morcerf poenja badan.

Itoe matjan jang diboenoe adalah satoe matjan jang loear biasa besarnja. Ia poenja pandjang dari idoeng sampe di oedjoeng boentoetnja ada sapoeloe kaki lebi, dan beratnja ada meliwatken doea ratoes pond. Itoe soldadoe-soldadoe, jang tida ada bawa lain pekakas dari pada marika poenja piso lepit, moesti bekerdja sampe pagi sabelonnja itoe koelit selese dibeset.

Sasoedanja begitoe lantes itoe koelit digelar di atas pasir panas di pinggiran laoet pasir dan lekas djadi kering.

Djoestroe di ini saat Albert dan Eugenie djadi sedar dari tidoernja jang seger, dan sasoedanja semoea makan sedikiet roti, itoe pasoean lantes naek koeda lagi dan marika moelai marika poenja perdjalanan poelang dengan bawa hasilnja marika poenja kemenangan.

Tentoe sadja Albert masi merasa sanget sakit di loeka-loekanja, tapi ia besarken hatinja dan melengken rapetken giginja kaloe ia poenja koeda

bertindak sedikit lebi kentjeng. Eugenie tida bisa gerakan ia poenja tangan jang loeka, jang ia empo di dalem satoe salendang; ia poenja tambang koeda ia pegang dalem ia poenja tangan kiri dan maskipoen begitoe ia toch doedoek dengan lempeng di atas ia poenja koeda, seperti saorang jang dalem saantero idoe pnja belon perna berboeat lain dari pada menoenggang koeda.

Ia dan Albert djalan di moekanja itoe pasoe kan, dan di blakang marika adalah itoe doea soldadoe boemipoetra penoendjoek djalan. Ini doea orang ada bawa koelitnja itoe matjan, jang moesti mendjadi boekti dari marika poenja kemenangan. Di blakangnja ini doea orang Boemipoetra baroelah ada itoe lain-lain soldadoe dari itoe pasoe kan ketjil.

Beginilah marika sampe di Constantine di ampir tenga malem. Koetika marika kasi tanda boeat bisa dikenalken oleh soldadoe-soldadoe pendjaga di dalem kota, pintoe kota sigra diboeka, dan itoe pasoe kan poelang ka tangsinja, dengan ditonton oleh banjak kawan-kawannja jang lain, jang sengadja tinggal di pinggiran djalan-djalan boeat menoenggoe datengnja itoe pasoe kan pemboeroe.

Koetika marika ini dapet liat kapitein de Morcerf jang loeka, dan Eugenie jang diboengkoes tangannja, marika djadi sanget koeatir. Apatah itoe pemboeroean soeda berachir djelek? Itoe pemboeroe-pemboeroe soeda katemoeken itoe

matjan dan ini binatang pasti soeda bisa melarikan diri dengan tinggalkan tjapnja ia poenja koekoe-koekoe dan gigi di badannja ia poenja pemboeroe bemboeroe.

Tapi, koetika itoe soldadoe-soldadoe dapet liat itoe koelit-matjan, jang dibawa oleh itoe doea soldadoe boemipoetra, marika poenja kamasgoelan beroba djadi kagirangan. Marika djadi bersoerak soerak dengan sakoeat-koeatnja, dan toeroet anter itoe pasoean poelang ka tangsinja sendiri. Di antara pendoedoek pendoedoek kota poen ada banjak jang sengadja tida tidoer, boeat bisa liat kombalinja kapitein de Morcerf dengan kawan-kawannja, dan djoega marika telah sama menjatakan kagirangannja, koetika dapet liat itoe matjan, itoe moesoe manoesia, jang di dalem idoepnja pasti soeda makan paling sedikiet doeabelas manoesia, sekarang soeda kena terboenoe.

Sabelonja sampe di tangsi, itoe pasoean mampir di moeka tendanja marika poenja kolonel. Ini officier kapala kaloear dari tendanja boeat mengoetjap slamet dateng pada itoe pemboeroe pemboeroe, jang taro itoe koelit matjan di hadapan kakinja.

„Kae orang soeda lakoeken satoe pakerdjaan jang moelia,” begitoe itoe commandant tjerita. „Dan akoe liat, itoe kamenangan kae orang baroe dapetken, sasoedanja dapet banjak soesa lebi doeloe, kerna kae poenja kapitein dan satoe kawannja telah dapet loeka. Satoe satoenja kawan

dari ini pasoean pemboeroe haroes dapet poedjian, tapi poedjian jang paling besar, itoelah pasti sekali moesti didjatoken di atas dirinja kapitein de Morcerf dengan ia poenja kawan jang ketjil itoe."

"Akoë sendiri," begitoe Albert de Morcerf mendjawab oetjapannja ia poenja kolonel, "tida pantes dapet bagian dari itoe poedjian. Ini akoe poenja kawan jang paling moeda, Leon d'Armilly, telah menangken itoe matjan dalem satoe pergoeletan jang seroeh. Boekan sadja ia telah menoeloeng akoe poenja njawa, hanja djoega boleh dibilang, jang ia, dengan saorang diri sadja, telah boenoe itoe binatang jang sanget boeas dan berbahaja."

Eugenie merasa sanget angkoeh, koetika ia denger dirinja dipoedji di moeka orang banjak. Ia poenja mata katemoe dengan matanja Louise, jang djoega soeda toeroet toeroet kaloe ar dari tendanja, dan sekarang berdri di sampingnja kolonel.

"Akoë telah toeloeng ia poenja njawa," begitoe telah dengan matanja Eugenie seperti maoë britaë pada kawannja.

Louise mengarti Eugenie poenja maksoed, dan kamoedian ia poen manggoetken kapalanja, seperti djoega hendak bilang:

"Tapi kae telah dapet loeka, dan orang-orang sekarang soeda sama taë, bahoea kae ada satoe prempoean."

Koetika kolonel soeda menetapkan bahoea Eugenie memang pantes dibri gandjaran boeat ia poenja kabranian, dan satelah itoe perarakan dibri idin boeat boebaran, Eugenie dan Louise masoek di dalem tendanja sendiri. Dan di sini Eugenie membri njata jang ia telah mengarti Louise poenja maksoed hati, sebab dengan soe-ara girang ia laloe berseroe :

„Kaoe poenja doegahan tida benar. Akoe tida maoe kasi itoe orang orang terlaloe deket menghampirken dirikoe, sedeng akoe poenja loeka akoe telah rawat dan boengkoes sendiri. Sekarang, lebi lebi dari biasanja, marika pertjaja akoe ada satoe lelaki.”

„Tetapi begimanatah kaoe maoe teroesken ini penjaroean? Kaloe kaoe diam diam tinggal di roema, di loear segala bahaya, itoelah ada lain roepa. Tapi kaoe pasti aken oendjoeken kaoe poenja kabranian di dalem perklaian, sabagimana kaoe soeda berboeat dalem itoe pemboeroean matjan. Dan kaloe nanti kaoe djadi binasa, ja, dalem hal begini kaoe troesa perdoeli dikenalken sebagai prempoean, tapi, kaloe kaoe tida mati, hanja dapet loeka sanget sadja? Begimanatah kaoe nanti aken berboeat?”

Eugenie angkat poendaknja dan mendjawab dengan soeara sembarangan :

„Kaloe nanti soeda tida ada djalan boeat akoe moendoer dengan baik, akoe toch masi bisa goenaken itoe djalan jang pengabisan, jaitoe boenoe dirikoe sendiri?”

Tapi Toehan telah takdirken, jang Eugenie aken djadi kataoean kaadaannja dengan djalan jang djaoe sekali bedanja dari sabegimana sobatnja telah doegaken.

Itoe pertoeandaan perklaian jang dibikin boeat satoe minggoe lamanja, telah dipandjangken temponja sampe satoe boelan, dan ini saboelan Albert telah liwatken kabanjakan di dalem roema sakit, kerna demam jang keras telah membikin lambat semboehnja ia poenja loeka-loeka. Eugenie boleh dibilang saben hari ada dateng sambang sobatnja jang baroe, dan lantaran teliti dan sabarnja ia poenja rawatan, serta djoega lantaran tjakepnja dokter, maka waktoe boelan soeda ampir berachir, Albert bisa kombati di ia poenja tenda. Djoega sasoedanja ini officier semboeh, Eugenie hari-hari ada kaliatan bersama-sama ia, hingga oleh soldadoe-soldadoe di dalem benteng marika diseboet Damon dan Pythias, jaitoe doea sobat di dalem tjeritanja orang Griek, jang tida bisa dipisa satoe dari lain.

(Ada brikoetnja.)